

6. インドネシア南スラウェシ地域農業開発計画・討議議事録

ON THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED  
OF THE GOVERNMENT OF INDONESIA

In pursuance of the preliminary survey in November 1975, the Japanese Agricultural Survey Team (hereinafter referred to as "the Team"), organized by the Japan International Cooperation Agency and headed by Mr. Heijiro Yoshihara, visited Indonesia from April 26 to May 7, 1976, for the purpose of working out details of the technical cooperation between Japan and Indonesia for the Project on South Sulawesi Regional Agricultural Development Planning.

During their stay in Indonesia, the Team had a series of discussions with the Indonesian authorities concerned concerning the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Government the matters referred to in the attached Record of Discussions concerning the Project.

Jakarta, May 4, 1976



Heijiro Yoshihara  
Head of the Japanese  
Survey Team



Dr. Ir. Achmad T. Birowo  
Chief of the Bureau of Planning  
Ministry of Agriculture

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED  
OF THE GOVERNMENT OF INDONESIA CONCERNING TECHNICAL  
COOPERATION FOR THE PROJECT ON SOUTH SULAWESI REGIONAL  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT PLANNING

- 1 (1) Recognizing that planning for the development of regional agriculture is of key importance for promoting, in line with the national targets, agricultural development in each region of the Republic of Indonesia, both Governments will cooperate with each other in implementing the Project on South Sulawesi Regional Agricultural Development Planning (hereinafter referred to as "the Project") based on the Master Plan specified in Annex I.
  - (2) The Project will be implemented in accordance with an operational work plan to be formulated annually by the Joint Committee referred to in Article 9.
  
- 2 (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to provide, at their own expense, the services of Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
  - (2) The Japanese experts mentioned above and their families will be granted, in Indonesia, privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III and will be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

- 3 (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will also take necessary measures to provide, at their own expense, such equipments, machinery, vehicles, instruments, tools, their spare parts and other materials required for the implementation of the Project through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- (2) The goods referred to in 3 (1) will become the property of the Government of Indonesia upon being delivered c.i.f. at the ports of disembarkation to the Indonesian authorities concerned and will be utilized exclusively for the implementation of the Project.
- 4 (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to receive the Indonesian counterpart officials and other personnel associated with the Project for observation tour and technical training in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- (2) The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian officials mentioned above through observation tour and training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

- 5 The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense;
  - (a) the services of the Indonesian counterpart officials and other personnel as listed in Annex IV,
  - (b) appropriate office and basic facilities necessary for the implementation of the Project intended for use by the Indonesian officials as listed in Annex IV and the Japanese experts as listed in Annex II,
  - (c) housing accommodations for the Japanese experts and their families, when necessity arises, as recognized by the Joint Committee.
  
- 6 The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to meet;
  - (a) customs duties, internal taxes and any other charges, if any, imposed in Indonesia in respect of the goods referred to in 3 (1),
  - (b) expenses necessary for transportation of the goods referred to in 3 (1) within Indonesia as well as for installation, operation and maintenance thereof,
  - (c) all running expenses necessary for the implementation of the Project,
  - (d) expenses for transportation facilities and internal travel in Indonesia of the Japanese experts on duty, as determined by the Joint Committee.
  
- 7 The Indonesian authorities concerned undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in Indonesia except for these claims arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

- 8 The Chief of the Bureau of Planning of the Ministry of Agriculture will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide primarily necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.
  
- 9 For the successful and smooth implementation of the Project, a Joint Committee composed of the members as listed in Annex V will be established.
  
- 10 The two Governments will consult each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this Record of Discussions.
  

-

- 11 The period of the technical cooperation mentioned in this Record of Discussions will be thirty (30) months starting at the date of the arrival of the Japanese experts.

## Annex I

### Master Plan

#### 1 Objectives

This Project, with a view of contributing to promotion of regional agriculture, is intended to make over-all review of the plans for the development of agriculture in the Province of South Sulawesi, to give advisory guidances on them, to possibly improve methods and techniques of planning for the development of regional agriculture and thereby to improve the planning capabilities of the officials in charge.

#### 2 Scope of Activities

A. The Project consists of the following four (4) stages;

- (1) survey and analysis concerning agriculture in the Province of South Sulawesi
- (2) review of the Regional Development Plan formulated by the BAPPENIA and of other existing projects, and recommendations thereon,
- (3) drawing-up of sector plans in conformity with the Plan mentioned in Paragraph (2),
- (4) drawing-up of the implementation plans including project preparation and feasibility study for agricultural development projects in certain regencies in conformity with the said plans.

B. Training activity will be carried out throughout all the stages of the Project.

Annex II

Japanese experts

Category	Field	No.
Advisor		1
Experts	Agricultural economy	1
	Agronomy	1
	Regional agricultural plan	1
Coordinator / Liaison officer		1

- Note;
- 1 The advisor will be attached to the Bureau of Planning of the Ministry of Agriculture.
  - 2 A leader will be nominated from among the experts.
  - 3 Short term experts may be dispatched on an ad hoc basis.

Annex III

Privileges, Exemptions and Benefits

- (a) exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad.
- (b) exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects which may be brought into Indonesia from abroad.
- (c) Free local medical services and facilities to the Japanese experts and their families in accordance with the regulation applied to Indonesian Government officials.



Annex IV

Indonesian officials

Category	Field	No.
Full-time officials	Agricultural economy	1
	Agronomy	1
	Regional agricultural plan	1
Part-time officials		3
Assistant to the Advisor		1
Clerical staff		1
Drivers		4

Annex V

Composition of the Joint Committee

Chairman	Chief of the Bureau of Planning, Ministry of Agriculture (M.A.)
Deputy chairman	Chief of the Project Evaluation and Analysis Division, M.A.
Secretary	Staff of the Bureau of Planning, M.A.
Members	
Indonesia members	Director of Programming of Directorate General of Food Crops, M.A.  Director of Programming of Directorate General of Animal Husbandry, M.A.  Director of Programming of Directorate General of Forestry, M.A.  Director of Programming of Directorate General of Fishery, M.A.  Director of Programming of Directorate General of Estate Crops, M.A.  Chief of the Bureau of Regional II of Bappenas  Chief of the Bureau of Agriculture and Irrigation of Bappenas.  Chief of the BAPPEDA of South Sulawesi
Japanese members	Advisor Team-leader Experts designated by the team leader Coordinator Head of J.I.C.A. office in Jakarta

Note: The Embassy's staff and the persons nominated by the Embassy of Japan may attend the meeting of the Committee as observers.

インドネシア南スラウエシ地域農業開発計画・運営計画

2-2-3

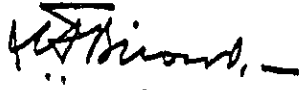
EXTENSION NOTE FOR THE RECORD OF DISCUSSIONS  
CONCERNING TECHNICAL COOPERATION FOR THE  
PROJECT ON SOUTH SULAWESI REGIONAL AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT PLANNING (ATA - 140)


---

Mr. Moriya MIYAMOTO, Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency in Indonesia had a series of talks with the authorities concerned of the Department of Agriculture, the Government of the Republic of Indonesia on the extension of the period of technical cooperation based on the Record of Discussions concerning the Project on South Sulawesi Regional Agricultural Development Planning signed at Jakarta on May 4, 1976.

As a result of the talks, both sides agreed to recommend to their respective governments that the period of the technical cooperation mentioned in the Record of Discussions be extended until June 23, 1981.

Jakarta, June 18, 1979.

  
\_\_\_\_\_  
Dr. A.T. BIROWO  
Chief of the Bureau of  
Planning,  
Department of Agriculture

  
\_\_\_\_\_  
Moriya MIYAMOTO  
Resident Representative  
JICA Jakarta Office

2-2-4

Tentative Report

on

The Implementation Survey of the Pilot Test for the RADP/AT4-140

Project in South Sulawesi

Members List of the Japanese Survey Team  
Itinerary of the Team  
Comments and Recommendation

- I. Administrative matters for implementing the Pilot Test
- II. Pilot Test Activities

August 10, 1979

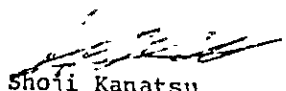
Japan Implementation Survey Team


2-2 Plan of operation (英文, イ例との討議議事録)等

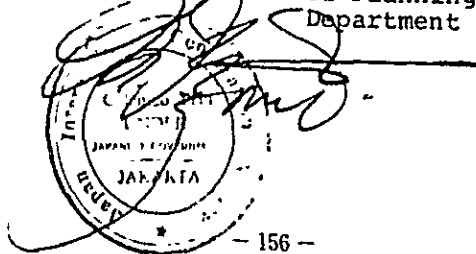
2-2-1 PLAN OF OPERATION  
FOR THE RADP/ATA-140 PROJECT  
IN SOUTH SULAWESI

The Japanese Implementation Survey Team of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Chief of the Bureau of Planning, Department of Agriculture, the Republic of Indonesia, have jointly formulated the Plan of Operation for two years of the RADP/ATA-140 Project in South Sulawesi as annexed hereto. The Project has been formulated in connection with the attached documents of the Record of Discussions signed on May 4, 1976, and of the extended Record of Discussions signed on June 18, 1979, between the both authorities concerned for their reference on such conditions that necessary budget will be allocated for the implementation of the Project, and is subject to change within the framework of those Record of Discussions mentioned above when necessity arises in the course of implementation of the Project.

Jakarta, July 27, 1979

  
Shoji Kanatsu  
Head of the Japanese  
Implementation Survey Team

  
Dr. A.T. Birowo  
Chief of the Bureau  
of Planning  
Department of Agriculture



- ⑤ 中央政府の本プロジェクトに関する開発予算は各原局を通じて配分され、計画局は調整機関としてとりまとめの役割をはたす。

After the termination of Japanese cooperation in two years, the Indonesian side itself will carry out these activities in order to complete the pilot tests.

1) Afforestation and Grassland Improvement Pilot Tests

(i) Location: Kabupaten Enrekang, Kecamatan Alla,  
Desa Buntu Barana

(ii) Activities

(A) Afforestation

- a. Selection of suitable kinds of trees
- b. Research on the growth rate of trees
- c. Determination of planting system of trees
- d. Identification of suitable methods of nursing and silviculture
- e. Demonstration and training for silviculture
- f. Others

(B) Grassland Improvement

- a. Selection of suitable species of grass and legume
- b. Finding out suitable methods of grassland improvement
- c. Identification of rotational grazing method
- d. Demonstration and training in grazing management
- e. Others

(iii) Necessary facilities

(A) Afforestation

- a. Nursery bed            )
- ) 10 ha \*
- b. Trail forest            )

(B) Grassland Improvement

- a. Pilot ranch            )
- ) 500 ha \*
- b. Experiment plot        )

2) Pilot Test of Citrus Fruit Improvement

(i) Location: Kabupaten Jeneponto, Kecamatan Kalara,  
and Kecamatan Batang, Desa Tino.

(ii) Activities

- a. Selection of suitable varieties
- b. Research for suitable method of post-harvest control
- c. Improvement of grafting (budding) nursery for its protection from pest and disease
- d. Establishment of disease control methods under scarce water-supply condition
- e. Demonstration and training in the above items
- f. Others



(iii) Necessary facilities

- a. Pilot model orchard (2 ha) \*
- b. Nursery bed (1 ha) \*
- c. Farm pond (1 ha) \*
- d. Training facilities

Note: Facilities with \* marks are to be constructed by the Japanese Government through JICA.

B.\*\* The master plan in Block III will be formulated by the Indonesian counterparts with appropriate advice of the project team leader.

## Annex I

### I. Scope of Activities

#### 1. Feasibility Studies

A. The feasibility studies of three fields such as afforestation, grassland improvement and citrus improvement will be continued in both Kabupaten, Enrekang and Jeneponte, by using the precise data which will be obtained through pilot tests as mentioned below.

B.\*\* Described on page 4.

#### 2. Transfer of Technology

Through feasibility studies including pilot tests, methodology of project formulation and planning techniques will be transferred to Indonesian counterparts. Thus training programs comprising classroom training, seminar and on-the-job training for the counterparts will be strengthened.

#### 3. Pilot Tests

With a view to supplementing the pre-feasibility studies made in Phase II, the pilot tests of afforestation and grassland improvement in mountainous area, and citrus fruit improvement of sloping land in scarce rainfall area will be implemented. The technical data obtained from these pilot tests will be fed back to the project planning aimed at national use of sloping land and soil conservation. The pilot tests are to be utilized also for technical training and demonstration purposes.

Annex II

I. Provision by the Japanese Government through JICA

1. Experts to be dispatched

1) Long term Experts

- (i) Advisor
- (ii) Agricultural Economy (Leader)
- (iii) Agronomy (citrus)
- (iv) Afforestation Planning
- (v) Grassland improvement planning
- (vi) Liaison Officer

2) Short term Experts

- (i) Mechanic (afforestation)
- (ii) Construction supervisor
- (iii) Regional agricultural planning
- (iv) Others

2. Equipment to be provided

- (i) Training equipment
- (ii) Afforestation machinery
- (iii) Grassland improvement machinery
- (iv) Farm machinery
- (v) Orchard machinery
- (vi) Vehicles
- (vii) Others

Approximate estimate: 40,000,000 yen in 1979.

3. Infra-structure of pilot test

Approximate estimate of construction works shown by

\* marks: 25,000,000 yen

4. Training of Indonesian counterparts in Japan

(i) Observation Tour

(ii) Technical training in individual and group  
courses

II. Provision by the Government of the Republic of Indonesia

1. Counterpart staff

2. Construction and improvement of training facilities

1) Buildings (Training centers, Guard posts, etc.)

2) Access roads

3) Bridges

4) Others

3. Operation and Maintenance of the Project

1) Salaries for Indonesian side

2) Travelling expense

3) Other overhead cost

## 7. インドネシア農科大学農産加工計画・討議議事録

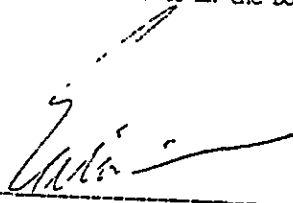
THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE PROGRAMMING  
TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDONESIA CONCERNING TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE AGRICULTURAL PRODUCTS PROCESSING PILOT PLANT  
PROJECT, IPB, JTA - 9(a) (8)

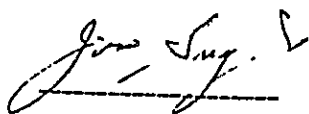
Following on the Implementation Survey conducted in June 1977, the Japanese Programming Team (hereinafter referred to as the 'Team'), organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as 'JICA') and headed by Prof. Dr. Jiro SUGI, visited Indonesia from 9th to 16th October, 1977, for the purpose of working out details of the implementation of the technical cooperation between Japan and Indonesia for the Project of the Agricultural Products Processing Pilot Plant to be affiliated to the Faculty of Agricultural Engineering and Products Technology (hereinafter referred to as 'FAITEMETA') of the Bogor Agricultural University (Institut Pertanian Bogor, hereinafter referred to as 'IPB').


During their stay in Indonesia, the Team exchanged views and had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of Indonesia concerning the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the Document attached hereto.

Jakarta, October 14, 1977.

  
Prof. Dr. Ir. A.M. SATARI  
Rector, Bogor Agricultural  
University

  
Prof. Dr. Jiro SUGI  
Head of the Japanese  
Programming Team

  
Prof. Dr. Semaun SA'ADIKUN  
Director for Academic Affairs,  
Directorate-General for Higher Education,  
Ministry of Education and Culture

THE ATTACHED DOCUMENT

1. The Project of the Agricultural Products Processing Pilot Plant (hereinafter referred to as the 'Project') aims at promoting and upgrading the techniques of agricultural products processing in line with the national targets of Indonesia and at increasing the capacity of the leading personnel involved in this particular field by establishing a Pilot Plant with proper facilities to be affiliated to the FATEMETA, IPB, for the technical training of the Faculty staff, students as well as the teachers of technical and vocational schools and for the development of processing techniques.

This project will be implemented through close cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia.

Activities of the Project can be broken down as follows :

- (1) Establishment and management of the Pilot Plant;
- (2) Upgrading the facilities and relevant function of those existing laboratories and research rooms;
- (3) Reorganization of the experiment and practical training programmes on e.g. quality control of processed agricultural products;
- (4) Training for the FATEMETA staff, students and the technical and vocational school teachers engaged in agricultural products processing;
- (5) Other activities necessary for the improvement and development of techniques related to agricultural products processing.

2. (1) Taking into consideration on the importance of the promotion of agricultural products processing technology in Indonesia, the functional demarcation with the Food Technology Development Centre (FTDC) which will be attached to the IPB, and to encourage current and future demands for training and research of FATEMETA as well as technical and vocational schools, the Project will primarily deal with the following processing lines and facilities.

- i. Essential oil, edible oil production and their waste utilization
- ii. Estate crops processing (tea and brown sugar)
- iii. Cereal and tuber processing and their waste utilization
- iv. Fermented agricultural products
- v. Storage facilities
- vi. Supportive facilities e.g. laboratory for quality control and workshop

(2) The Project will be implemented in accordance with an operational work plan to be formulated by the Joint Committee referred to in 10.

3. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense the services of a leader, experts in agricultural products processing technology and related fields and a coordinator or liaison officer (hereinafter referred to as 'Japanese experts') through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The Japanese experts referred to in (1) above and their families will be granted in Indonesia the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex I and will be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of the third countries working in Indonesia under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

4. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will also take necessary measures through JICA to provide at its own expense such equipment, machinery, vehicles, instruments, tools, their spare parts and other materials required for the implementation of the Project as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The articles referred to in (1) above will become the property of the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered c.i.f. to the Indonesian authorities concerned at the sea-and/or air-port of disembarkation and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese Team Leader referred to in 3 (1).

5. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive the Indonesian personnel associated with the Project for technical training or for observational studies in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian personnel mentioned in (1) above through technical training and observational studies in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

6. The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense :  
(1) Services of the Indonesian counterparts and other personnel as listed in Annex III;



- (2) Necessary working space for experts and accommodation for incoming equipment, machinery, vehicles and tools referred to in 4 (1) before installation;
  - (3) Following land and buildings necessary for the implementation of the Project :
    - i. Pilot Plant and its incidental facilities
    - ii. Office
    - iii. Garage and others
  - (4) Supply or replacement of equipment, machinery, vehicles, tools, their spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under 4 (1);
  - (5) Suitably furnished housing facilities for the Japanese experts and their families.
7. The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to meet :
- (1) Customs duties, internal taxes and any other charges, if any, imposed in Indonesia in respect of the articles referred to in 4 (1);
  - (2) Expenses necessary for transportation of the articles referred to in 4 (1) within Indonesia as well as for installation, operation and maintenance thereof;
  - (3) All running expenses necessary for the implementation of the Project;
  - (4) Expenses for transportation facilities and internal travel in Indonesia of the Japanese experts on duty.

8. The Indonesian authorities concerned undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in Indonesia except for those claims arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.
9. The Rector of Bogor Agricultural University will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide primarily technical advice and guidance for the implementation of the Project.
10. For the successful implementation of the Project, a Joint Committee will be established with the members as listed in Annex IV.

The Committee will meet regularly.  
The function of the Committee is as follows .

  - (1) Formulation of annual operational work plan of the Project
  - (2) Examination of draft local budget necessary for the Project
  - (3) Staffing of the Project
  - (4) Publication of operational and safety codes for the utilization of instruments and equipment for the Project
  - (5) Setting up working committees at IPB which will execute the implementation of the Project and their management
  - (6) Others

11. The two Governments will consult each other in respect of any major issues that may arise from or in connection with this Attached Document.

12. This Project will be envisaged for a period of 5 (five) years. This Attached Document will serve as a basis for the implementation of this five-year Project.

The duration of the operation under this Attached Document will be 2 (two) years, effective from the date of signature.

There shall be mutual consultation between the two Governments within this period of two years concerning the technical cooperation thereafter.

ANNEX I

PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad;
2. Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects which may be brought into Indonesian from abroad;
3. Free medical services and facilities to the Japanese experts and their families in accordance with the regulation applied to Indonesian Government officials.

ANNEX II

ARTICLES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

1. Equipment and materials necessary for experiment and studies including audio-visual aid
2. Laboratory equipment and materials
3. Processing machinery for essential oil and edible oil production and accessories
4. Vehicles
5. Other necessary equipment and materials to be mutually agreed upon for the effective implementation of the Project.

ANNEX III

INDONESIAN COUNTERPARTS AND OTHER PERSONNEL

1. Project Head
2. Pilot Plant Superintendent and Staff-in-charge of Training
3. Clerical and services employees
4. Labourers

ANNEX IV

COMPOSITION OF THE JOINT COMMITTEE

Chairman : Rector of IPB

Secretary-General : Dean of FATEMETA, IPB

Members : Director for Academic Affairs,  
Directorate-General for Higher  
Education,  
Ministry of Education and Culture

Director for Technical and Vocational  
Education,  
Directorate-General for Primary and  
Secondary Education,  
Ministry of Education and Culture

Head, Bureau for International  
Cooperation,  
Ministry of Education and Culture

Director in charge of Development,  
IPB

Head, Department of Agricultural  
Products Processing Technology,  
FATEMETA, IPB

Head, Department of Agricultural  
Engineering, FATEMETA, IPB

Project Head

Leader of Japanese experts

Coordinator

Note :

1. An official of the Embassy of Japan, a member of the Jakarta office of JICA and other related person(s) recognized necessary by the Chairman will be able to attend the Joint Committee meeting as observer.
2. The Chairman may call responsible person(s) of other related organization as reporter and/or commentator on the major issues.

## インドネシア農科大学農産加工計画・運営計画

### EXPLANATORY NOTES FOR THE TECHNICAL COOPERATION ON AGRICULTURAL PRODUCTS PROCESSING PILOT PLANT PROJECT, IPB, JTA-9(a)(8)

The plan for Technical Cooperation Project on the Agricultural Products Processing Pilot Plant, IPB, was realized under the Record of Discussions (the RD) mutually signed by the representatives of both the parties : Prof. Dr. Ir. A.M. SATARI, Rector of the Bogor Agricultural University and Prof. Dr. Jiro SUGI, Head of the Japanese Agricultural Programming Team, Japan International Cooperation Agency.

The following details were discussed for the implementation of the Project effectively.

#### 1. Operational working plan

The Technical Cooperation will be performed, in principle, in accordance with the provision of the RD.

The operational working plan for this project will be formulated by the Joint Committee.

Provisional operational working plan including training programme was discussed and attached hereto.

#### 2. Housing facilities for the Japanese experts

The Guest House of the IPB will be made available for the Japanese short-term experts.

When the Japanese experts stay in a private house, the IPB will assist in housing arrangement. Expenses and facilities of such housing should meet the JICA standard.

#### 3. Travel expenses for the Japanese experts

In principle, the IPB has agreed upon that the domestic travel expenses for the Japanese experts on duty will be borne by the IPB within its budgetary limitation.

Due consideration will be given to allocate the sufficient budget.

#### 4. Setting up working committees at IPB

For the sake of successful implementation of the Project, in setting up working committees, consultation will be made between Rector of the IPB and Leader of the JICA expert team.



PROJECTED AP4 ACTIVITIES

S U B J E C T	Feb.		Mar.		Apr.		May		Jun.		Jul.		Aug.		Sep.		Oct.		Nov.		Dec.		Jan.					
	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4	.1	.2	.3	.4
Essential	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Estate Crop	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Cereal and Tubers	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Storage	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Quality Control	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Fermented Food	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Note :

- 1) ----- : Undergraduate students
- : Vocational School Teacher Training
- xxxxxxxxxxxx : Training for industrial personnels and other university students
- Blank : IPB students practical training and maintenance
- 2) School starts the 3rd. week of February.



インドネシア農科大学農産加工計画・運営計画


PLAN OF OPERATION  
FOR THE AGRICULTURAL PRODUCTS  
PROCESSING PILOT PLANT PROJECT, IPB, JTA-9(a) (8)  
=====

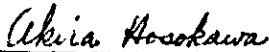
The Japanese Technical Guidance Team organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Rector of Institut Pertanian Bogor (Bogor Agricultural University, hereinafter referred to as "IPB"), Ministry of Education and Culture of the Government of the Republic of Indonesia have mutually understood that the period of technical cooperation for the Agricultural Products Processing Pilot Plant Project, IPB, JTA-9(a) (8) (hereinafter referred to as "Project") would be for five years starting from October 14, 1977, and that the duration of operation would be for two years, as stipulated in Paragraph 12 of The Attached Document in the Record of Discussions signed at Jakarta on October 14, 1977.

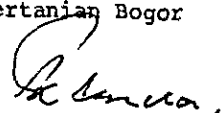
Both parties jointly formulated the Plan of Operation for another three years commencing from October 14, 1979 for the Project as annexed hereto.

The Plan of Operation was formulated according to the requirement stated in the aforesaid Attached Document in the Record of Discussions to serve as reference in taking into consideration that necessary budget will be allocated for the implementation of the Project, and is subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project.

Jakarta, September 7, 1979

  
Prof. Dr. Ir. Andi Hakim Nasoetion  
Rector, Institut Pertanian Bogor

  
Prof. Dr. Akira Hosokawa  
Head, Japanese Technical  
Guidance Team

  
Prof. Ir. Sidharto Pramoetadi  
Director for Academic Affairs,  
Directorate-General for Higher  
Education, Ministry of Education  
and Culture

ANNEX I

SCOPE OF ACTIVITIES OF THE PROJECT

1. For the coming three years, the goal of the project operation will mainly be stressed on:  
Firstly, to improve the quality and to increase the quantity of the skilled man-power in the field of Agricultural Products Processing through training by utilizing better facilitated Pilot Plant. Secondly, to develop the processing technique through survey and research.
2. Activities of the Project mentioned in the Record of Discussions signed on October 14, 1977, will also satisfy the needs of FATEMETA-IPB, particularly the Department of Agricultural Products Technology for the coming three years. Therefore, activities for the coming three years for this Project will not basically be altered.
3. It is understood, moreover, that the Pilot Plant will also facilitate the Department of Agricultural Engineering with a wider scope of activities, especially in engineering aspect such as the operation and maintenance of the processing lines as well as the workshop.
4. Processing lines and facilities of the Project for the coming three years, will be basically the same as mentioned in the Record of Discussions.
5. Tentative Implementation Programme for the coming three years is attached hereto. The annual operational work plan should be formulated by the Joint Committee.

ANNEX II

PROVISIONS BY THE GOVERNMENT OF JAPAN THROUGH JICA

1. Experts to be provided

1. Long term experts

- i) Leader
- ii) Fermented agricultural foods
- iii) Pilot Plant management
- iv) Essential oil/edible oil
- v) Coordinator/Liaison officer

2. Short term experts will be provided for Cereals/  
tuber crops processing, Tea processing, Sugar  
technology, Storage and other categories when  
necessity arises.

2. Equipment to be provided

1. Processing machinery for essential oil and edible oil  
production and necessary accessories
2. Processing machinery for estate crops (tea and sugar)  
and necessary accessories
3. Processing machinery for cereal and tuber crops  
and necessary accessories
4. Processing machinery for fermented food production  
and necessary accessories
5. Equipment for storage
6. Laboratory equipment, instruments and materials
7. Vehicles
8. Other necessary equipment, instruments and materials  
to be mutually agreed upon for the effective  
implementation of the Project.

ANNEX III

PROVISIONS BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF INDONESIA

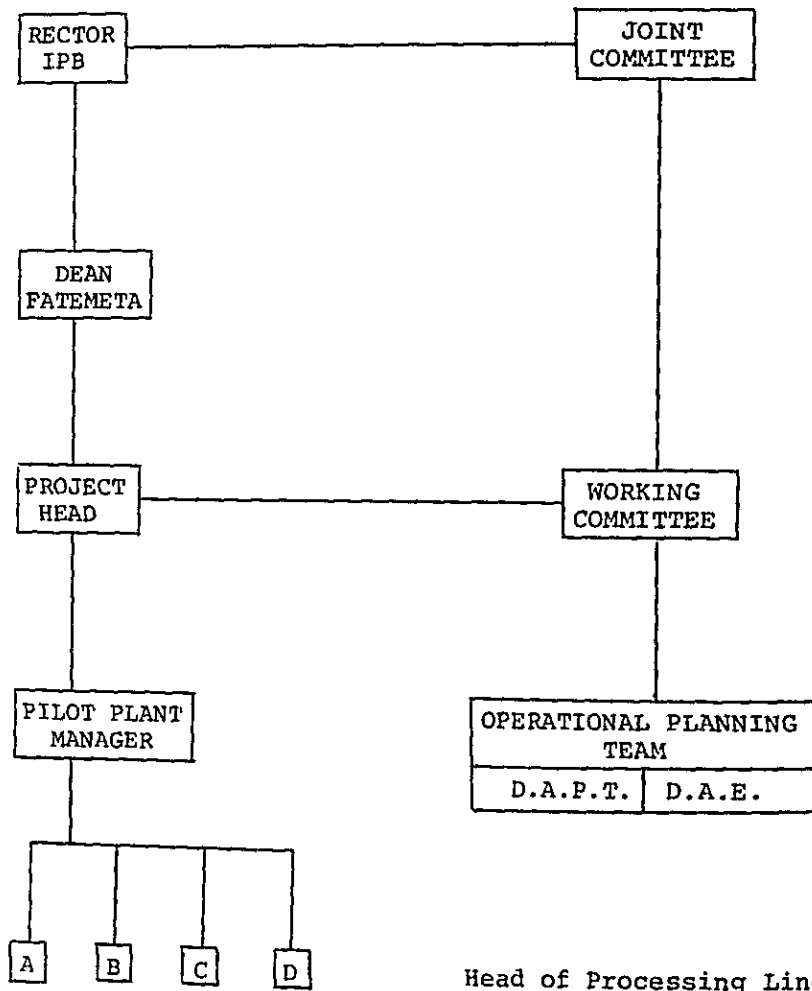
1. Services of the Indonesian counterparts and other personnel

1. Project Head (Chairman of Working Committee)
2. Pilot Plant Manager
3. Staff in charge of the plan of operation from D.A.P.T. and D.A.E.
4. Staff in charge as head of processing lines
5. Clerks and technicians
6. Labourers

Note: i) D.A.P.T. - Department of Agricultural Products Technology  
ii) D.A.E. - Department of Agricultural Engineering  
iii) Operational organization chart attached hereto

2. Existing working space and facilities of laboratories should be made available for the experts.

OPERATIONAL ORGANIZATION CHART



Tentative Implementation Programme for the Agricultural Products Processing Pilot Plant Project, IPB, JTA-9(a)(u)

Items	1977 - 1978			1978 - 1979			1979 - 1980			1980 - 1981			1981 - 1982			1982 - 1983			REMARKS	
	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7		10
1. Establishment and management of the Pilot Plant																				
1. Construction																				
2. Installation and lines setting																				
1) Quality control room																				
2) Bean curd line																				
3) Noodle line																				
4) Starch line																				
5) Tea manufacturing line																				
6) Sugar manufacturing line																				
7) Fermented food line																				
8) Rice processing line																				
9) Essential/Edible oil line																				
10) Generator/Boiler etc..																				
II. Upgrading the facilities and relevant function of those existing laboratories and research rooms																				
1. Electrical power boosting and building upgrading																				
2. Operating of instruments																				
3. Observation of exercises																				
4. Technical guidance to Indonesian instructors																				

Note: After completion of the Pilot Plant and lines setting, activities of this field should be reduced.

Note: Subjects should be prepared at Working Committee.

Tentative Implementation Programme for the Agricultural Products Processing Pilot Plant Project, IPB, JTA-9(a)(8)

Items	Fiscal Year		1977 - 1978		1978 - 1979		1979 - 1980		1980 - 1981		1981 - 1982		1982-1983		REMARKS	
	Calendar year		4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	10	1		4
III. Reorganization of the experimental and practical training programme on e.g. quality control of processed agricultural products																
1. Practical and experimental work on quality control																
2. Training on quality control																
IV. Training through FATEMATA staff for students and the technical and vocational school teachers engaged in agricultural products processing.																
1. Study tour																
2. Lecture/seminar																
3. Training																
1) Essential/edible oil																
2) Estate crops																
3) Cereals and Tubers																
4) Storage																
5) Quality control																
6) Fermented food																
V. Other activities necessary for the improvement and development of techniques related to agricultural products processing																
1. Preliminary survey for traditional food processing																
2. Research works related to agricultural processing																

Note: Experimental work subjects and training programme should be prepared at Working Committee.

Note: Detailed training programme should be prepared at Working Committee.

Note: Under graduate students  
\*\*\*\*\* : Vocational School teacher training.

Note: Survey and research subjects should be prepared at Working Committee.

Tentative Implementation Programme for the Agricultural Products Processing Pilot Plant Project, IPB, JTA-9(a)(8)

Items	1977 - 1978			1978 - 1979			1979 - 1980			1980 - 1981			1981 - 1982			1982-1983			REMARKS
	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	10	1	4	7	
VI. Japanese experts	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
1. Long term experts	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
1) Team Leader	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
2) Fermented food	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
3) Pilot Plant Management	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
4) Essential oil/Edible oil	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
5) Coordinator/Liaison officer	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
2. Short term experts	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
1) By subject	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
2) Installation	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Note: when necessity arises up to Joint Committee.
VII. Technical training in Japan	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
1. Study tour	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
2. Technical training	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
VIII. Teams	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
1. Programming/guidance	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
2. Evaluation	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Note: To determine cooperation thereafter
IX. Provision of equipment	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	Note: Equipment for 1983-1984 should be only spare parts



8. インドネシア中堅技術者訓練計画・討議議事録

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
CONSULTING TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED  
OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
ON THE TECHNICAL COOPERATION FOR THE MIDDLE  
LEVEL AGRICULTURAL TECHNICIAN TRAINING PROJECT

The Japanese Consulting Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA) and headed by Mr. Tamotsu Arafune, visited the Republic of Indonesia from March 22 to March 31 for the purpose of working out the details of the technical cooperation programme concerning the Middle Level Agricultural Technician Training Project in the Republic of Indonesia.

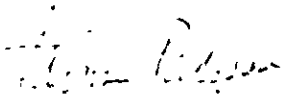
During its stay in the Republic of Indonesia, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Indonesian authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Jakarta, March 29, 1979.



Tamotsu ARAFUNE  
Team Leader,  
Japanese Consulting Team,  
JICA



Salmon PADMANAGARA  
Head,  
Agency for Agricultural  
Education, Training and  
Extension

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF INDONESIA CONCERNING THE MIDDLE LEVEL AGRICULTURAL TECHNICIAN TRAINING PROJECT

1. The Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia will cooperate with each other in implementing the Middle Level Agricultural Technician Training Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of supporting agricultural technician training programmes of the Agency for Agricultural Education, Training and Extension (hereinafter referred to as AETE), aiming at upgrading those middle level agricultural technicians' capabilities required for quick transfer of improved agricultural techniques to the Indonesian farmers.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The Japanese experts referred to in 1. above and their families will be granted in the Republic of Indonesia the privileges, exemptions and benefits no less favourable than those accorded to experts of third countries working in the Republic of Indonesia under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme, including the following:
  - (1). Exemption of income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad in relation with the implementation of the Project,

- (2). Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects which may be brought into from abroad or taken out of the Republic of Indonesia,
- (3). Exemption from import tax, import sales tax, sales tax, and other taxes and charges of any kind imposed on or in connection with the purchase in the Republic of Indonesia by the Japanese experts of one motor vehicle per each expert, and
- (4). Free local medical services and facilities to the Japanese experts and their families.

### III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The articles referred to in 1. above will become the property of the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered c.i.f. to the Indonesian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.

### IV. PROVISION OF SPECIAL MEASURES

For fostering the smooth promotion of the Project, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense travel allowance of training tour, materials to be procured for teaching, training and a part of additional expense within the Republic of Indonesia.

V. TRAINING OF INDONESIAN EXPERTS AND AGRICULTURAL EXTENSION WORKERS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to relieve at its own expense the Indonesian experts associated with the Project for technical training and observation tour in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures through AETE to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian experts from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.
3. Regarding training of agricultural extension workers to be trained through the Project, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to implement the training tour to agricultural technical cooperation projects and agricultural experiment and research institutes within the Republic of Indonesia, as necessity arises.

VI. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures through AETE to provide at its own expense:
  - (1). Services of the Indonesian experts and other personnel as listed in Annex IV;
  - (2). Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
  - (3). Supply or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III. above;
  - (4). Transportation facilities and travel allowance for the Japanese experts for the official travel within the Republic of Indonesia;

- (5). Existing suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.
2. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures through AETE to meet:
  - (1). Expenses necessary for the transportation within the Republic of Indonesia of the articles referred to in III. above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (2). Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Republic of Indonesia on the articles referred to in III. above,
  - (3). All running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### VII. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. AETE of the Republic of Indonesia will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.
2. For the successful implementation of the Project, a Joint-Steering Group will be established as specified in Annex VI. and will meet regularly. The Group will formulate the details of the Master Plan referred to in Annex I. and the annual operation work plan of the Project. The details of the Master Plan and the annual operational work plan will be submitted to the authorities concerned of the two Governments for their approval.
3. The Project will be implemented with close cooperation extended by the agricultural agencies and institutions concerned of the Republic of Indonesia.

#### VIII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of Indonesia undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Indonesia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

#### IX. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

#### X. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five years from the date of signature.

ANNEX I. MASTER PLAN

1. The Project will be implemented for supporting AETE-implemented agricultural technician training programmes in West Java Cihea Center and South Sulawesi Batangkaluku Center selected out of AETE-controlled regional agricultural in-service training centers (hereinafter referred to as ISTC) as model training centers, besides in Central Office to be established in AETE headquarters.
2. The Project will implement the following activities:
  - A. Central Office (Jakarta);
    - (1). Advice to AETE-operated agricultural technician training programmes,
    - (2). Technical guidance in preparing the basic training programme, evaluation and administration of training specially for above-mentioned two model training centers,
    - (3). As necessity arises, round trip guidance activities to other AETE-controlled ISTCs,
  - B. West Java Cihea and South Sulawesi Batangkaluku Model Training Centers;
    - (1). Technical guidance and advice in preparation of training implementation plan and on teaching materials for training,
    - (2). Technical guidance and advice to Indonesian experts,
      - a. rice cultivation
      - b. upland crop cultivation
      - c. farm machinery
    - (3). Technical training for agricultural extension workers through Indonesian experts,
      - a. rice cultivation
      - b. upland crop cultivation
      - c. farm machinery
    - (4). Survey and field trials necessary for extension training.

ANNEX II. LIST OF JAPANESE EXPERTS

	<u>Category</u>
1. Central Office (Jakarta)	(1) Team Leader (2) Extension Planning (3) Liaison Officer/Coordinator
2. West Java Cihea Model Training Center	(1) Crop Cultivation (2) Farm Machinery
3. South Sulawesi Batangkaluku Model Training Center	(1) Crop Cultivation (2) Farm Machinery

Note; Besides the above-mentioned long-term experts, short-term experts in the same and/or other categories may be dispatched when necessity arises.



ANNEX III. LIST OF THE ARTICLES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF  
JAPAN

I. Central Office (Jakarta)

1. Equipment, machinery, implements and tools for office work
2. Vehicles
3. Teaching materials including audio-visual aids
4. Books and other necessary printed matters
5. Other necessary equipment, machinery, materials and their spare parts

II. West Java Cihea and South Sulawesi Batangkaluku Model Training Centers

1. Equipment, machinery, implements, tools and their spare parts necessary for the technical guidance and training
2. Vehicles
3. Fertilizer, agricultural chemicals and chemicals
4. Equipment, machinery, implements, tools for office work
5. Teaching materials including audio-visual aids
6. Books and other necessary printed matters
7. Other necessary small-scale equipment, machinery, materials and their spare parts

ANNEX IV. LIST OF INDONESIAN EXPERTS AND OTHER PERSONNEL

I. Experts

1. Central Office (Jakarta)
  - a. Project Management
  - b. Extension Planning
2. West Java Cihea Model Training Center
  - a. Crop Cultivation
  - b. Farm Machinery
3. South Sulawesi Batangkaluku Model Training Center
  - a. Crop Cultivation
  - b. Farm Machinery

II. Other personnel

- a. A secretary for the Japanese team leader
- b. Clerical personnel including typists
- c. Drivers and other service personnel

III. Field workers

ANNEX V. LIST OF LAND, BUILDINGS AND OTHER FACILITIES

I. Central Office (Jakarta)

1. Offices for Japanese experts
2. Meeting room
3. Garage

II. West Java Cihea and South Sulawesi Batangkaluku Model Training Centers

1. Offices for Japanese experts
2. Meeting room
3. Classroom for training, auditorium, special room with audio-visual aids, library and their incidental facilities
4. Laboratories and their incidental facilities
5. Workshop and their incidental facilities
6. Glass-house and net-house
7. Facilities for seeds storage and processing
8. Store-house for machinery and other materials
9. Fields for field trials and their incidental facilities
10. Dormitory
11. Guest houses
12. Other necessary land, building and facilities

ANNEX VI. THE COMPOSITION OF THE JOINT-STEERING GROUP

Chairman : Head of AETE

Japanese side	Indonesian side
1. Team Leader	1. Representatives of AETE
2. Experts appointed by team leader	2. Representatives of Bureau of Planning
3. Liaison Officer/Coordinator	3. Representatives of BIMAS Agency
4. Representatives of JICA office in Jakarta	4. Director, Cihca Training Center
	5. Director, Batangkaluku Training Center
	6. Regional officer of Department of Agriculture in West Java
	7. Regional officer of Department of Agriculture in South Sulawesi

Note; Officials of the Embassy of Japan may attend the meeting of the Joint-Steering Group as observers.

9. インドネシア農業開発リモートセンシング・討議議事録

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
PROJECT IMPLEMENTATION SURVEY TEAM AND THE  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDONESIA  
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE REMOTE SENSING ENGINEERING PROJECT  
FOR THE DEVELOPMENT OF AGRICULTURAL INFRASTRUCTURE

The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA) and headed by Mr. Yasuo Maeda, visited the Republic of Indonesia from January 30 to February 18 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Remote Sensing Engineering Project for the Development of Agricultural Infrastructure in the Republic of Indonesia.

During its stay in the Republic of Indonesia, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Indonesian authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Jakarta, February 16, 1980



Yasuo Maeda  
Head, the Japanese  
Implementation Survey Team



Tubagus Haedar Ali  
Head of Center for Data Processing  
and Statistics,  
Ministry of Public Works

## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia will cooperate with each other in implementing the Remote Sensing Engineering Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of increasing capabilities of survey and planning for the development of agricultural infrastructure in Indonesia by adopting regional development approach.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is set forth in Annex I.

### II. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. Privileges, exemptions and benefits to be granted by the Government of the Republic of Indonesia to the Japanese experts and their families in the Republic of Indonesia will be no less favourable than those granted to experts of third countries or of international organizations such as the United Nations performing similar missions, and will include the following:

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad in relation with the implementation of the Project;
- (2) Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects which may be brought into from abroad or taken out of the Republic of Indonesia;
- (3) Exemption from import tax, import sales tax, sales tax, and other taxes and charges of any kind imposed on or in connection with the purchase in the Republic of Indonesia by the Japanese experts of one motor vehicle per each expert;
- (4) Free local medical services and facilities to the Japanese experts and their families.

### III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The articles referred to in 1. above will become the property of the Government of the Republic of Indonesia upon delivery c.i.f. to the Indonesian authorities concerned

at the ports and/or airports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.

#### IV. TRAINING OF INDONESIAN PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Indonesian personnel connected with the Project for technical training in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

#### V. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to provide at its own expense:

- (1) Services of the Indonesian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
- (2) Buildings, incidental facilities and other direct costs as listed in Annex V;



(3) Supply or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III above;

(4) Transportation facilities and travel allowance for the Japanese experts for the official travel within the Republic of Indonesia;

(5) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.

2. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to meet:

(1) Expenses necessary for the transportation within the Republic of Indonesia of the articles referred to in III above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

(2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Republic of Indonesia on the articles referred to in III above;

(3) All running expenses including those in connection with the change of project site in the course of the technical cooperation, necessary for the implementation of the Project.

## VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

(1) The Project Leader appointed by the Minister of Public Works will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.

(2) For the effective implementation of the Project, The Joint Committee consisting of the members as listed in Annex VI, will be established and meet at least once a year. The Committee will formulate the details of the Master Plan referred to in paragraph I and the annual operational work plan of the Project.

The details of the Master Plan and the annual operational work plan will be submitted to the authorities concerned of the two Governments for approval.

## VII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of Indonesia undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Indonesia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VIII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from April 1, 1980.

## ANNEX I     MASTER PLAN

### 1.   Objective

It is regarded as important matters to introduce remote sensing system so as to select potential areas for the development of agricultural infrastructure in Indonesia, especially in outer territories.

This project is carried out to establish multi-stage survey method of remote sensing engineering which comprises analogue and digital analyses of data and information collected from the LANDSAT and aerial survey.

### 2.   Activities

- (1) Development and management of remote sensing system
- (2) Collection of LANDSAT and aerial survey data
- (3) Study of analogue and digital method
- (4) Making out of thematic and evaluation maps
- (5) Practice of ground investigation in case study areas
- (6) Development of multi-stage survey method to select potential areas for the development of agricultural infrastructure
- (7) Improvement of capabilities of the officials in charge of survey and planning

ANNEX II JAPANESE EXPERTS

1. Long-term assignment

- (1) Team leader
- (2) Engineers covering the following fields
  - (a) Agricultural development
  - (b) System planning
- (3) Liaison officer

2. Short-term assignment

Additional experts on short-term assignment in the fields mentioned below as well as in other fields may be dispatched as necessity arises.

- (1) Software development
- (2) Agronomy
- (3) Aerophotography
- (4) Data processing and programming
- (5) Hardware development
- (6) Regional planning

ANNEX III LIST OF THE ARTICLES TO BE PROVIDED BY THE  
GOVERNMENT OF JAPAN

- (1) Analogue image processing system
- (2) Digital image analyzer and its operation system
- (3) Computer and accessories
- (4) Equipment, machinery, instruments, and tools for  
field and aerial survey and their data processing
- (5) Vehicle
- (6) Other necessary minor equipment, materials and  
spare parts

ANNEX IV LIST OF INDONESIAN STAFF

1. Project leader
2. Administrative assistant
3. Counterpart engineers to the Japanese experts
4. Operators for image processing equipment
5. Technical assistants including key punchers
6. Clerical personnel including typists, clerks, drivers, etc.

ANNEX V LIST OF BUILDINGS, INCIDENTAL FACILITIES, AND OTHER  
DIRECT COSTS TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. Buildings (laboratory and offices)
  - (1) Digital processing room
  - (2) Analogue processing room
  - (3) Data stock room
  - (4) Map drawing room
  - (5) Meeting room
  - (6) Offices for Japanese experts and Indonesian counterparts
  - (7) Other necessary rooms
2. Incidental facilities
  - (1) Electric facilities
  - (2) Office facilities (table, desk, shelf, etc.)
3. Cost for system management
  - (1) Installation of hardware
  - (2) Operation and maintenance of hardware
4. Cost for image data collection
  - (1) LANDSAT data
  - (2) Aerial IR color photography
  - (3) Ground truth data



ANNEX VI. COMPOSITION OF THE JOINT COMMITTEE

1. Chairman: Head of Center for Data Processing and Statistics  
Ministry of Public Works
  
2. Indonesian side
  - (1) Project leader
  - (2) Officials of the Ministry of Finance
  - (3) Officials of BAPPENAS
  - (4) Other officials appointed by the chairman
  
3. Japanese side
  - (1) Team leader
  - (2) Experts designated by the team leader
  - (3) Liaison officer
  - (4) Representatives of JICA

Note: Officials of the Embassy of Japan may attend the  
Joint Committee as observers

インドネシア農業開発リモートセンシング・運営計画(案)

TENTATIVE IMPLEMENTATION PROGRAM (DRAFT)

1st Year

- Installation of analogue image processing system.
- Installation of digital image analyzer and its operation system.
- Installation of computer and accessories.
- Installation of other equipments, machinery, instruments, and tools for field and aerial survey and their data processing.
- Selection of case study area.
- Collection of LANDSAT data and other existing data.
- Analogue image analysis by LANDSAT film image data.
- Field survey.
- Summary survey of suitable area for agricultural infrastructure development.
- Selection of the 1st stage suitable area for agricultural infrastructure development.
- Making plan to collect LANDSAT digital data.

2nd Year

- Installation of additional equipments of the digital image analyzer and its operation system.
- Installation of additional equipments for analogue image processing.
- Installation of additional equipments, machinery, instruments, and tools for field and aerial survey and their data processing.
- Collection of LANDSAT data and other existing data.
- Establishment of basic techniques for digital image analyses of LANDSAT digital data.
- Production of thematic maps (Land cover - vegetation map, hydrologic map, geomorphologic map, present land use map, geology map, soil map, etc. at 1 / 250,000 scale).
- Production of evaluation maps for agricultural infrastructure development (1 / 250,000).

- Field survey
- Selection of the 2nd stage suitable area for agricultural infrastructure development.
- Third stage survey of the area for agricultural infrastructure development (scale : 1 / 50,000).
- Training.

#### 3rd Year

- Installation of additional equipments of the digital image analyzer and its operation system.
- Installation of additional equipments, instruments, and tools for field and aerial survey and their data processing.
- Additional 3rd stage survey of the area for agricultural infrastructure development (scale : 1 / 50,000).
- Field survey.
- Collection of aerial color IR photos (scale : 1 / 20,000) and/or existing data of the 4th stage suitable area proposed for agricultural infrastructure development.
- Establishment of basic techniques for digital and analogue image analyses of aerial photos.
- Training.

#### 4th Year

- System expansion of the digital image analyzer and its operation system, if necessary.
- System expansion of the analogue image processing system, if necessary.
- 4th stage image analyses.
- Production of thematic maps (scale : about 1 / 10,000).
- Production of evaluation maps (scale : about 1 / 10,000).
- Selection of suitable area for agricultural infrastructure development.
- Field survey.
- Training.

5th Year

- System expansion of the digital image analyzer and its operation system, if necessary.
- System expansion of the analogue image processing system, if necessary.
- Establishment of multi-stage survey technique.
- Execution of the multi-stage survey at another sub-area (collection of color IR photos, field survey, image analyses, thematic map compilation, evaluation map compilation, etc.).
- Training.

I. JAI AMTSE ASSISTANCE

I T E M	1st Year 1980.4-1981.3	2nd Year '81.4-'82.3	3rd Year '82.4-'83.3	4th Year '83.4-'84.3	5th Year '84.4-'85.3	Total
I. EXPERTS (Long-Term assignment)						
1. Team Leader						5 years
2. Agricultural Development						
3. System Planning						
4. Liaison officer						
II. EXPERTS (Short-Term Assignment)						
1. Software Development						38 man-months
2. Agronomy						
3. Aerial Photo- graphy	7 man-months					
4. Data Processing and Planning		8 man-months				
5. Hardware Development			8 man-months			
6. Regional Planning				8 man-months	7 man-months	

Unit : US\$ 1,000

(JAPAN)

I T E M	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
III. MAIN 1. Digital Image Processing System	Computer: 140 Magnetic Tape Units: 72 Disk Memory : 100 Photo Tape Reader : 4 Dasher Printer: 8 Dasher Display : 8 Paper Tape Puncher : 4 Spare Parts: 6 total : 350	Drum scanner: 80 Drum printer: 84 Color Display : 240 Line Printer: 52 Spare Parts: 2 total : 450	Tablet Digitizer: 120 System Expansion: (to be determined by experts' request) Spare parts: 160 total: 280	System Expansion Spare Parts : 80 total : 80	System Expansion Spare Parts : 80 total : 80	total : 1,248.

Unit : US\$ 1,000  
(JAPAN)

ITEM	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
III. HARDWARE (continued) 2. Analogue Image Processing Equipment	Additive Color Viewer: 44 Zoom Transfer Scope : 22 Camera : 6 Photo Densitometer : 4.8 Photo Meter: 4 Photo color Processor : 80 total: 160.8	enlarger 50				
3. Vehicle	Vehicles (2) 32	Vehicles (2) 20				210.8
4. Others	Test Equipment : 24 Voltage Regulator with Switch Board: 20 Air Conditioner: 24	Miscellaneous: 70	Miscellaneous : 40	Miscellaneous : 40	Miscellaneous : 40	52.0
(to be continued)						

Unit : US\$ 1,000\*

(JAPAN)

	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
III						
III. INFRA. ARE						
4. Others (continued)	MT Rack : ? Refrigerator: 0.4 Miscellaneous: 40 ----- total: 110.4					300.4
I+2+3+4(Sub-Total)	653.2	598	320	120	120	1,811.2
5. Shipping Cost	30	20	.12	10	10	82.0
IV. HARDWARE OPERATION SYSTEM				80	80	160.0
V. TRAINING ACCEPTANCE	4 persons (3 months)	4 persons (3 months)	4 persons (3 months)	4 persons (3 months)		16 persons
	Grand Total					2,053.2
	(Japanese Assistance)					



II. INDONESIAN RESPONSIBILITIES

I T C H	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
VI. DATA ACQUISITION						
1. Landsat Data & Existing Photos	20	28	8	8	0	72
2. Color IR Photos			120		120	240
VII. GROUND SURVEY						
1. Travel Expenses	15 days x 3 times x 10 persons = 450 man-days	7	7	7	7	35
2. Fuel & Oil for Vehicles	0.36 x 10,000 l 3.6	0.36 x 20,000 l 7.2	7.2	7.2	7.2	32.4
VIII. HARDWARE INSTALLATION		16	32			48

(INDONESIA)

ITEM	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
IX. OFFICE ACCOMMODATION	Digital Processing, Room: 50, sq.m. Analogue " : 20 Data Stock Room : 30 Office Room : 50 Map Drawing Room : 50 Meeting Room : 50 Guest Room : 30 Photo Processing Room : 20 <u>300 sq.m.</u>					
	(Counterparts' Room is excluded)					
	In addition . . . . .					
	Drafting tables/desks/shelves/lockers/type writers/etc.					

(INDONESIA)

ITEM	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
<b>X. COUNTERPARTS</b>						
1. Project Leader						1 person
2. Expert (Agriculture/applied land use)						1 person
3. Expert (system planning/geography)						1 person
4. Other Counterparts						
-Geography						
-Vegetation						
-Computer Science						
-Hydrology						
-Others						
5. Hardware						5 - 10 persons
6. Key Puncher						2 persons 1 person
<b>XI. OFFICE EMPLOYEE</b>						
1. Office Clerks	3 persons	4 persons				4 persons
2. Drivers	2 persons	4 persons				4 persons

ITEM	1st Year	2nd Year	3rd Year	4th Year	5th Year	Total
XII. SYSTEM MGT. COST  (Regular maintenance, trouble recovery)		84	108	108	108	408
XIII. THEMATIC/EVALUATION MAP COM-PILATION	5	5	10	10	10	10
TOTAL	35.6	147.2	292.2	140.2	260.2	875.4

10. マレーシア水管理訓練計画・討議議事録

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE DRAINAGE AND  
IRRIGATION DIVISION, MINISTRY OF AGRICULTURE  
OF THE GOVERNMENT OF MALAYSIA WITH REGARD TO  
TECHNICAL COOPERATION PROJECT ON  
WATER MANAGEMENT TRAINING PROGRAMME IN MALAYSIA

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE  
AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE DRAINAGE AND  
IRRIGATION DIVISION, MINISTRY OF AGRICULTURE  
OF THE GOVERNMENT OF MALAYSIA WITH REGARD TO  
TECHNICAL COOPERATION PROJECT ON  
WATER MANAGEMENT TRAINING PROGRAMME IN MALAYSIA

---

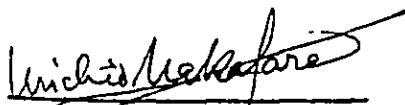
In pursuance of the detailed design for Water Management Training Programme, the Japanese Agricultural Survey Team, organized by the Japan International Cooperation Agency and headed by Mr. Michio Nakahara, Director, Agricultural Development Cooperation Department, Japan International Cooperation Agency, visited Malaysia from August 24 to September 3, 1977 for the purpose of finalizing concrete plans for the Technical Cooperation Project on Water Management Training Programme which will be carried out in order to contribute to the promotion of agricultural development in Malaysia.

During its stay in Malaysia, the Team exchanged views with the representatives of the Ministry of Agriculture and the Economic Planning Unit of the Government of Malaysia on the necessary measures to be taken by both Governments to successfully implement the above-mentioned Technical Cooperation Project.

As a result of the exchange of views, both parties agreed to recommend to their respective Governments to carry out the various undertakings referred to in the Record of Discussions.

Kuala Lumpur, 3rd September, 1977.

For the Japan International  
Cooperation Agency



Mr. Michio Nakahara,  
Head of the Japanese  
Agricultural Survey Team.

For the Drainage and Irrigation  
Department



Mr. Pang Leong Hoon  
Director-General,  
Drainage and Irrigation Division,  
Ministry of Agriculture,  
Malaysia.

## RECORD OF DISCUSSIONS

1.
  - 1.1 Both Governments, in accordance with the laws and regulations in force in the respective countries, will cooperate with each other in implementing the Technical Cooperation Project on Water Management Training Programme (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of contributing to the promotion of agricultural development in Malaysia through the establishment of water management techniques and its extension.
  - 1.2 The Project, comprises a Training Centre (with a demonstration farm) and four Pilot Farms, will be implemented in accordance with the Project Plan as stipulated in Annex. I.
  - 1.3 The Project will be implemented by the Drainage and Irrigation Division of the Ministry of Agriculture, Malaysia, in accordance with the operational work plan to be formulated annually by the Joint Committee referred to in paragraph 10 of this Record of Discussions.
2.
  - 2.1 The Government of Japan will take necessary measures through the Japan International Cooperation Agency to provide at its own expense the services of the Japanese experts as listed in Annex II under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
  - 2.2 The Japanese experts referred to in paragraph 2.1 above and their families will be granted in Malaysia the privileges, exemptions and benefits in accordance with General Circular No. 1 of 1969 of the Government of Malaysia.
3.
  - 3.1 The Government of Japan will take necessary measures through the Japan International Cooperation Agency to provide at its own expense

such equipment, machinery, instruments, vehicles, tools, spare parts and other materials required as listed in Annex III for the implementation of the Project under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

- 3.2 The goods referred to in paragraph 3.1 above will become the property of the Government of Malaysia upon being delivered c.i.f. at the ports of disembarkation to the Drainage and Irrigation Division of the Ministry of Agriculture, Malaysia, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese Team Leader referred to in Annex II.

4.

- 4.1 The Government of Japan will take necessary measures through the Japan International Cooperation Agency to sponsor Malaysian personnel engaged in the Project for technical training and/or study tours in Japan under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- 4.2 The Government of Malaysia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Malaysian personnel mentioned in paragraph 4.1 above through technical training and/or study tours in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

5.

- 5.1 Some of the equipment and machinery referred to in paragraph 3.1 may be rented out at reasonable rates to farmers in Pilot Farms and portions of the consumable items such as fertilizers and agricultural chemicals may be supplied at reasonable prices to the farmers in the above-mentioned areas with the joint approval of the Project Director and the Japanese Team Leader.
- 5.2 The Government of Malaysia will take necessary measures to secure the budget, no less than the amount of the estimated annual proceeds



from the above-mentioned rentals and supplies, for the implementation of the Project.

6. The Government of Malaysia will undertake to bear claims, if any, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official duties in Malaysia, except for those claims arising from wilful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.
  
7. The Government of Malaysia will take necessary measures to provide at its own expense :
  - (i) the services of the Malaysian counterparts and other personnel as listed in Annex IV;
  - (ii) land and buildings as listed in Annex V;
  - (iii) supply or replacement of equipment, machinery, implements, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Government of Japan through the Japan International Cooperation Agency under paragraph 3.1 above.
  
8. The Government of Malaysia will take necessary measures to meet :
  - (i) expenses necessary for the construction and improvement of buildings, demonstration farms, irrigation facilities, roads, etc. for the implementation of the Project;
  - (ii) customs duties, internal taxes and any other charges imposed in Malaysia in respect of the goods referred to in paragraph 3.1 above;
  - (iii) expenses necessary for transportation within Malaysia of the goods referred to in paragraph 3.1 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (iv) all running expenses necessary for the implementation of the Project.

9. The Drainage and Irrigation Division of the Ministry of Agriculture of the Government of Malaysia, will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.
10. There will be close consultation between the Japanese experts and the officials concerned of the Government of Malaysia for effective implementation of the Project. For this purpose a Joint Committee will be established as specified in Annex VI. The Joint Committee will meet at least once in six (6) months.
11. Both Governments will consult with each other with respect to any major issues that may arise from or in connection with the implementation of this Record of Discussions.
12. The provisions of the various undertakings mentioned in this Record of Discussions will come into force on the date of signature and remain in force for a period of five (5) years, and may be extended by mutual agreement between the two parties for a further specified period. However, either party may, at any time, give notice to the other party of its intention to terminate these provisions in which case the technical cooperation related to the Project will terminate six months after such notice has been given.

## ANNEX I - The Project Plan

### 1. Training Centre

Water Management Training Centre (with a Demonstration Farm) will be set up in Kota Bharu, Kelantan, and the following activities will be implemented :

- (a) establishment of basic water management techniques;
- (b) training of water management officers;
- (c) demonstration of improved paddy cultivation system with emphasis on water management techniques;
- (d) management and operation of Pilot Farms;
- (e) investigation, planning, guidance and advice necessary for the activities related to the items mentioned above.

### 2. Pilot Farms

Training Centre will set up four (4) Pilot Farms each of about 20 ha. nearby and will implement the following activities with the cooperation of authorities concerned :

- (a) installation of irrigation, drainage, farm roads, and other facilities in the Pilot Farms;
- (b) introduction of water management techniques and on-the-job training for technical staff;
- (c) guidance and advice to farmers in Pilot Farms for introduction of improved paddy cultivation system with emphasis on water management techniques;
- (d) guidance and advice on the formation of water management organizations.

ANNEX II - List of Japanese Experts

Category	Subject Matter
(1) Team leader	
(2) Experts	Irrigation Water management Agronomy
(3) Coordinator	

Note : (i) At least one expert will be provided for each subject matter.

(ii) Short-term experts on the above-mentioned or other subject matter may be dispatched when necessary.

ANNEX III - List of the Goods to be provided  
by the Government of Japan

1. Construction equipment, machinery and their spare parts.
2. Agricultural machinery, implements and their spare parts.
3. Experimental and research instruments and their spare parts.
4. Teaching materials including audio-visual aids.
5. Fertilizers and agricultural chemicals.
6. Machinery and tools for repair and their spare parts.
7. Vehicles and their spare parts.
8. Other necessary equipment, machinery, tools and materials to be mutually agreed upon.

ANNEX IV - List of Malaysian Counterpart  
Officials and other Personnel

Category	Subject Matter
(1) Project director	
(2) Counterpart officials	Irrigation Water management Agronomy
(3) Field staff	Irrigation Agronomy Agricultural machinery
(4) Administrative support staff	
(5) Labourers	

ANNEX V - List of Land and Buildings

1. Training Centre :
  - (a) Land about 11 ha.
  - (b) Office
  - (c) Classrooms
  - (d) Laboratory
  - (e) Hostel
  - (f) Instructor rooms
  - (g) Meeting room
  - (h) Sheds for agricultural machinery
  - (i) Garages and workshop
  - (j) Storehouse for farming materials
  - (k) Other necessary buildings and facilities
2. Pilot Farms (on farmers' land) :
  - (a) Land about 80 ha. (each Pilot Farm about 20 ha. x 4 Pilot Farms)

ANNEX VI - Composition of the Joint Committee

Chairman : Secretary-General of the Ministry of Agriculture, Malaysia,  
or his representative

Secretary : Project Director of the Training Centre

Japanese Side :

1. Team Leader
2. Experts
3. Coordinator
4. Representative of the JICA

Malaysian Side :

1. Representative of EPU
2. Representative of the State Government of Kelantan
3. Representative of DID
4. Representative of DOA
5. Representative of KADA
6. Representative of MARDI

Note : Officials of the Embassy of Japan and person appointed by the  
Embassy may attend the meeting of the Joint Committee as an  
observer.

Abbreviations :

- (1) JICA - Japan International Cooperation Agency.
- (2) EPU - Economic Planning Unit of the Prime Minister's  
Department.
- (3) DID - Drainage and Irrigation Department.
- (4) DOA - Department of Agriculture.
- (5) KADA - Kemubu Agricultural Development Authority
- (6) MARDI - Malaysian Agricultural Research and Development  
Institute.

11. ネパール・ジャナカプールの農業開発計画・討議議事録

THE RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN THE JAPANESE PROJECT FORMULATION TEAM  
AND THE AUTHORITIES CONCERNED  
OF HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL  
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE JANAKPUR ZONE AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT PROJECT


The Japanese Project Formulation Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA) and headed by Mr. Shoji Kanatsu, Director, Department of Agricultural Development Cooperation, JICA, visited the Kingdom of Nepal from October 8, 1979 to October 15, 1979 for the purpose of working out the details of the technical cooperation programme concerning the Janakpur Zone Agricultural Development Project in the Kingdom of Nepal.

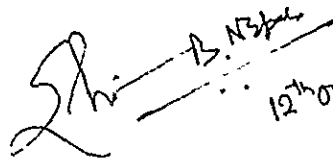
During its stay in the Kingdom of Nepal, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Authorities concerned of His Majesty's Government of Nepal in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the authorities concerned of His Majesty's Government of Nepal considered that the Janakpur Zone Agricultural Development Project under the Agreement between the Government of Japan and His Majesty's Government of Nepal signed at Kathmandu on November 7, 1974 has achieved

its expected results and accordingly agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Kathmandu, October 12, 1979

  
12. Oct 1979  
Mr. Shoji Kanatsu  
Leader,  
Japanese Project Formulation  
Team,  
Japan International Cooperation  
Agency,  
Japan

  
12<sup>th</sup> Oct 79.  
Mr. S.B. Nepali  
Director General,  
Department of Agriculture,  
Ministry of Food and  
Agriculture,  
His Majesty's Government  
of Nepal



## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and His Majesty's Government of Nepal will cooperate with each other in implementing the Janakpur Zone Agricultural Development Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of increasing farmers' income and improving their standard of living through food production in Janakpur Zone.

2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

### II. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The Japanese experts referred to in 1 above and their families will be granted in the Kingdom of Nepal the privileges, exemptions and benefits including the following no less favourable than those accorded to experts of third countries working in the Kingdom of Nepal under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme:

(1) Identification card

Identification cards of the Japanese experts and their families, which will be issued by His Majesty's Government of Nepal, should contain an assurance that the Nepalese authorities concerned will assist them in performing their official functions.

(2) Road cess

The Japanese experts are exempted from road cess imposed in the Kingdom of Nepal.

III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The articles referred to in 1. above will become the property of His Majesty's Government of Nepal upon being delivered c.i.f. to the Nepalese authorities concerned at the Kathmandu Airport and/or at the place on the Nepalese border and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.

#### IV. TRAINING OF NEPALESE PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Nepalese personnel connected with the Project for technical training in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Nepalese personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

#### V. MEASURES TO BE TAKEN BY HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Nepal, His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to provide at its own expense:

- (1) Services of the Nepalese counterpart personnel, administrative personnel and other personnel as listed in Annex IV;
- (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
- (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and any other

materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III above;

(4) Transportation facilities and travel allowance for the Japanese experts for the official travel within the Kingdom of Nepal;

(5) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.

2. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Nepal, His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to meet:

(1) Expenses necessary for the transportation within the Kingdom of Nepal of the articles referred to in III above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

(2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Kingdom of Nepal on the articles referred to in III above;

(3) All running expenses necessary for the implementation of the Project.

## VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Project will be implemented in accordance with an operational work plan to be formulated annually by the Janakpur Zone Agricultural Development Board (hereinafter referred to as "the JADB") established on September 18, 1972 (2nd Aswin, 2029) by an order under

the Nepalese Development Board Act 1956 (B.S. 2013) for the successful operation of the Project. The operational work plan so formulated shall be approved by the authorities concerned of the two Governments.

2. The JADB will be responsible for the implementation of the Project and will meet when necessity arises. The Japanese Project Manager referred to in Annex II will serve as an advisor to the JADB for the purposes of the Project. An official of the Embassy of Japan in the Kingdom of Nepal and the Resident Representative of JICA may attend the meetings of the JADB as observers.

3. The Japanese experts and Nepalese counterpart officials will work together on technical matters for the implementation of the Project and the Nepalese Project Manager will be responsible for the administration of the Project.

4. For the successful implementation of the Project, there will be a joint committee comprising of the Japanese experts and Nepalese counterpart officials. The joint committee will meet regularly at the Project sites and will receive general instructions from the JADB.

#### VII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

His Majesty's Government of Nepal undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the

course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Kingdom of Nepal except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

#### VIII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

#### IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three (3) years from November 7, 1979.

## ANNEX I

### MASTER PLAN

#### 1. Objectives

The Project is designed to increase farmers' income and to improve their standard of living in the Project area through diffusion of improved farming techniques suitable for local conditions.

In the Project following activities will be carried out to attain the above objectives in an effective manner.

#### 2. Activities

- (1) Promotion of agricultural extension
  - (i) Training of extension officers, workers and leading farmers;
  - (ii) Planning of extension services;
  - (iii) Reinforcement for extension organizations including Agricultural Development Offices.
- (2) Improvement of extension materials
  - (i) Introduction of improved varieties and multiplication and distribution to farmers;
  - (ii) Practical experiment and demonstration of extension materials;
  - (iii) Improvement of traditional farming practices.
- (3) Introduction of irrigated farming techniques
  - (i) Establishment and diffusion of suitable water management techniques at farm-level;
  - (ii) Fostering of water management organizations.

ANNEX II

JAPANESE EXPERTS

<u>Category</u>	<u>Field</u>
(1) Project Manager	
(2) Experts	Agricultural extension planning
	Agronomy
	Irrigation
	Farm machinery
(3) Liaison officer	

Note : (1) Some additional short-term experts in the fields mentioned above as well as others may be dispatched when necessary.

(2) Agronomy mentioned above includes horticulture.



ANNEX III

LIST OF THE ARTICLES

- (1) Construction machinery and equipment and their spare parts
- (2) Agricultural machinery and implements and their spare parts
- (3) Pesticides and fertilizers
- (4) Machine tools for repair work
- (5) Tools and implements for testing work
- (6) Vehicles
- (7) Teaching materials including audio-visual aids
- (8) Other necessary equipment, tools and materials to be mutually agreed upon.

ANNEX IV

LIST OF NEPALESE STAFF

<u>Category</u>	<u>Field</u>
(1) Project Manager	
(2) Counterpart officials	Agricultural extension planning
	Agronomy
	Horticulture
	Irrigation
	Farm machinery
(3) Liaison officer	
(4) Clerical and service personnel	
(5) Labourers	

Note: At least one Nepalese counterpart official will be provided for each Japanese expert mentioned in Annex II, category (2).

ANNEX V

LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. Land
  - (i) for the Project Centre and housing
  - (ii) for Hardinath Agriculture Farm
  - (iii) for the Centre in Sindhulimadi
  - (iv) for the Horticulture Farm, Janakpur
  
2. Buildings
  - (i) Project Centre
    - (a) Office
    - (b) Housing
    - (c) Training facilities
    - (d) Workshop and other necessary facilities
  
  - (ii) Hardinath Agriculture Farm
    - (a) Office
    - (b) Shed for machinery and equipment
    - (c) Store-house for farming materials
    - (d) Housing and dormitory
    - (e) Other necessary facilities
  
  - (iii) Centre in Sindhulimadi
    - (a) Office
    - (b) Housing
    - (c) Other necessary facilities
  
  - (iv) Horticulture Farm, Janakpur
    - (a) Office
    - (b) Housing
    - (c) Irrigation and drainage facilities
  
  - (v) Agricultural Development Offices (5)

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
JAPAN AND HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF  
NEPAL CONCERNING TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE JANAKPUR ZONE AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT PROJECT**

**Signed at Kathmandu, November 7, 1974**

**Entered into force, November 7, 1974**

---

**Décembre 1974**

**Ministère des Affaires Etrangères**

- (e) その他必要な施設
- (ii) ハルディナート農場
- (a) 事務所
- (b) 機械及び設備用倉庫
- (c) 農業資材用倉庫
- (d) 宿舍及び寄宿舎
- (e) その他必要な施設
- (iii) ラプティ模範農場
- (a) 事務所
- (b) 機械及び設備用倉庫
- (c) 農業資材用倉庫
- (d) 宿舍
- (e) 作業場及び車庫
- (f) その他必要な施設
- (iv) カトマンス連絡事務所

- (e) Other necessary facilities
- (ii) Hardinath Agriculture Farm
- (a) Office
- (b) Shed for machinery and equipment
- (c) Store-house for farming materials
- (d) Living quarters and dormitory
- (e) Other necessary facilities
- (iii) Rapti Model Farm
- (a) Office
- (b) Shed for Machinery and equipment
- (c) Store-house for farming materials
- (d) Living quarters
- (e) Workshop and Garage
- (f) Other necessary facilities
- (iv) Kathmandu liaison office

(参考)

この協定は、ネパールのジャナカプール県農業開発計画の実施に対し日本政府が専門家及び設備、資材等を供与することによって協力することを定めたものである。

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

- (3) 連絡官
- (4) 事務員及び業務員
- (5) 労務者

注 付表Ⅱの専門家の種別(3)にいう日本人専門家各一名に対し、少くとも一名のネパール側専門家が提供される。

付表Ⅵ ネパール王国政府が提供する土地及び建物

- (1) 土地
  - (1) ジャナカプー爾県の計画事務所及び住宅用
    - (i) ハルディナート農場用 十五 ハクタール
    - (ii) ラプティ模範農場用 四十二 ハクタール
    - (iii) 七・六ハクタール
- (2) 建物
  - (1) 計画センター
    - (a) 事務所
    - (b) 住宅
    - (c) 実験室
    - (d) 作業場及び車庫

- (3) Liaison officer
- (4) Clerical and service personnel
- (5) Labourers

Note: At least one Nepalese counterpart official will be provided for each Japanese expert mentioned in Annex II, category (3).

Land and buildings to be provided by His Majesty's Government of Nepal

Annex VI

- (1) Land
  - (1) for the Project office and housing accommodations in Janakpur Zone 15 ha.
  - (ii) for Hardinath Agriculture Farm 42 ha.
  - (iii) for Rapti Model Farm 7.6 ha.
- (2) Buildings
  - (1) Project Centre
    - (a) Office
    - (b) Housing accommodations
    - (c) Laboratory
    - (d) Workshop and Garage

付表Ⅵ  
ネパール王国政府  
が提供する土地  
及び建物

付表 V  
ネパール人の専門家  
の表

ネパール人の専門家 の表	ネパール人の専門家及びその他の職員 の表
(2) 農業機械、農具及びそれらの予備部品	(2) 農業技術
(3) 殺虫剤及び肥料	(1) 農場経営
(4) 修理作業用機械工具	(2) 灌漑技術
(5) 検査用工具及び器具	農業機械
(6) 公共用設備及び資材	土壌及び肥料
(7) 車両	農業普及
(8) 視聴覚教材を含む教材	農業組織
(9) 相互の同意によるその他の必要な設備、工具及び資材	

ネパールとのジャナカプール農業開発計画のための技術協力協定

- (2) Agricultural machinery and implements and their spare parts
- (3) Pesticides and fertilizers
- (4) Machine tools for repair work
- (5) Tools and implements for testing work
- (6) Equipment and materials for public utilities
- (7) Vehicles
- (8) Teaching materials including audio-visual aids
- (9) Other necessary equipment, tools and materials to be mutually agreed upon.

Annex V

List of Nepalese counterpart officials and other personnel

Category	Field
(1) Project Manager	Agronomy
(2) Counterpart officials	Farm management
	Irrigation engineering
	Farm machinery
	Soil and fertilizer
	Agricultural extension
	Farmer's organization

また、日本人専門家及びその家族は、個人の必要量の範囲内で、医薬品、食料品、紙巻煙草、飲料（アルコール類を含む。）及びその他の日常生活品を無税で輸入することができる。

(b) (a)の規定にかかわらず、ネパール王国政府が、ネパールに派遣される外国及び国際機関の専門家に一般的にかつ等しく適用される関税に關する法令を制定するときは、これらの法令は、日本人専門家及びその家族に適用される。

(5) 医療上の便宜

日本人専門家及びその家族に対して、無料の医療及び歯科診療の便宜が政府病院又は診療所において提供される。

(6) 休暇

日本人専門家に対し、一年に十四日間の随時休暇及び一年に六週間の年次休暇が認められる。

付表 N 日本国政府が供与する物品の表

(1) 建設用機械、設備及びそれらの予備部品

付表 N  
日本国政府  
が供与する  
物品の表

Also, the Japanese experts and their families will be permitted to import duty free within the limits of their personal requirements, medicines, foodstuffs, cigarettes, beverage including liquor, and other articles of daily use.

(b) Notwithstanding the provisions of (a) above, in case His Majesty's Government of Nepal enacts laws and regulations on such duties and taxes to be applied generally and equally to the experts of foreign countries and of international organizations dispatched to Nepal, these laws and regulations will apply to the Japanese experts and their families.

(5) Medical facilities

Free medical and dental services and facilities for the Japanese experts and their families will be provided at Governmental hospitals and health centres.

(6) Leave

Fourteen days' casual leave per annum and 6 weeks' vacation leave per annum will be permitted for the Japanese experts.

Annex IV

List of the goods to be provided by the Government of Japan

(1) Construction machinery and equipment and their spare parts



付表 III 特権、免除及び便宜

- (1) 身分証明書  
ネパール王国政府が発行する日本人専門家及びその家族の身分証明書には、ネパール関係当局は、日本人専門家が職務を遂行するに当たつて援助を与える旨の保証を付するものとする。
- (2) 所得税  
日本人専門家及びその家族は、海外から送金される生活手当に対して又はこれに関連して課される所得税及びその他の課徴金を免除される。
- (3) 道路税  
日本人専門家は、ネパール国内で課される道路税を免除される。
- (4) 関税  
日本人専門家及びその家族は、自己の使用に供するため  
の物品を無税で、かつ、担保の提供なしにその滞在期間中  
輸入することができる。これらの物品の中には、家族につ  
き、自動車一台、冷蔵庫一台、食品冷凍庫一台、ラジオ一台、  
コードブレイヤー一台、テープレコーダー一台、テレビ一  
台、小型電気器具並びに一人につき冷房機一台、写真及び  
映画撮影器具一式並びにそれらの予備部品が含まれる。

ネパールとのジャナカプール農業開発計画のための技術協力協定

Annex III  
Privileges, exemptions and benefits

- (1) Identification card  
Identification cards of the Japanese experts and their families, which will be issued by His Majesty's Government of Nepal, should contain an assurance that the Nepalese authorities concerned will assist them in performing their official functions.
- (2) Income tax  
The Japanese experts and their families are exempted from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowance remitted from abroad.
- (3) Road cess  
The Japanese experts are exempted from road cess imposed in Nepal.
- (4) Customs duty  
(a) The Japanese experts and their families will be permitted to import for the duration of their stay, free from duties and taxes and without providing security, articles for their personal use; such articles should include for each household one motor vehicle, one refrigerator, one deep-freezer, one radio, one record-player, one tape-recorder, one television set, minor electrical appliances as well as for each person one air conditioner and one set of photographic and cine equipment and their spare parts.

の山間部  
及びその  
活動の及  
他の

付表Ⅱ  
日本人専  
門家の表

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

10

次の活動がこの小計画に基づき実施される。

- (a) 食糧作物栽培法の改良と園芸、畜産及び商品作物の導入を目的とするネパール人普及作業員と日本人専門家による巡回指導活動の実施
- (b) ネパール王国政府の長期総合開発計画に基づく地域農業開発計画の作成

The following activities will be carried out under this sub-project:

- (a) Implementation of a round trip guidance activities by Nepalese extension workers and Japanese experts for the improvement of cultivation method of food crop and introduction of horticulture, animal husbandry and commercial crops;
- (b) Formation of a regional agricultural development programme under the long-term comprehensive development plan of His Majesty's Government of Nepal.

Annex II

List of Japanese Experts

付表Ⅱ 日本人専 門家の表	専門家の種別	分野
(1)	上級顧問	
(2)	理事長	
(3)	専門家	農業技術 農場経営 灌漑技術 農業機械 土壌及び肥料 農業普及 農民組織
(4)	連絡官	

Category	Field
(1) Senior Advisor	
(2) Project Manager	
(3) Experts	Agronomy Farm management Irrigation engineering Farm machinery Soil and fertilizer Agricultural extension Farmer's organization
(4) Liaison officer	

澗水管理作業の改良を含む農業技術の指導

- (b) 伝統的農法の改良と普及農場での農民に受け入れ可能な改良農業技術の指導
- (c) 普及農場での農民組織の形成及び効果的な農業技術のための活動に関する指導

注 同にいう四百二十ヘクタールの水田は、北側はクムラウル村とハライワ村とを結ぶ道、東側はジャナカプール—マヘンドラ・ナガル街道、西側はドゥドマチ川、南側はアグレスワ村に至る村道を境界とする地域である。

小計画Ⅲ ラプティ模範農場  
 ナラヤニ県のラプティ模範農場は、ジャナカプールの山間部の農業開発活動に寄与する。

- (a) 水稲、小麦及びその他畑作物の改良農業技術の導入及び演示
  - (b) 普及活動用の各種作物の改良種苗の増殖及び配布
  - (c) 農業開発事務所との協力に基づく農場周辺での改良農業技術の普及
- 小計画Ⅳ ジャナカプールの山間部での普及及びその他の活動

ネパールとのジャナカプールの農業開発計画のための技術協力協定

- (b) Improvement of traditional farming practices and guidance on improved farming techniques acceptable to farmers at extension plots;
- (c) Guidance on the formation of farmers organizations and their activities for effective farming techniques at extension plots.

Note: The 420 ha. paddy field area referred to in (a) above is the area bordered on the north by the road connecting Kumraul village and Haraiwa village, on the east by Janakpur-Pahendra Nagar Highway, on the west by the Dudhmati nadi, and on the south by the village road to Agleswa village.

(iii) Sub-project III. Rapti Model Farm  
 Rapti Model Farm in Narayani Zone will contribute to the agricultural development activities in hilly area in Janakpur Zone.

- The functions of the Farm are:
- (a) Introduction and demonstration of improved farming techniques of paddy, wheat and other upland crops;
  - (b) Multiplication and distribution of improved seeds and seedlings of various crops for extension work;
  - (c) Extension of improved farming techniques in the vicinity of the Farm in cooperation with the Agricultural Development Office.
- (iv) Sub-project IV. Extension and other activities in hilly area in Janakpur Zone

Annex I

The Outline of the Project

The Project consists of the Project Centre constructed in Nakatajhaliz Panchayat, Dhanusha district, which will function as the headquarter, and the following four sub-projects.

(1) Sub-project I. Hardinath Agriculture Farm  
Hardinath Agriculture Farm in Janakpur Zone plays a role of a key base in Terai plain for the promotion of highly efficient extension activities and training.

The functions of the Farm are:

- (a) Introduction and demonstration of improved farming techniques of paddy, wheat and other upland crops;
- (b) Experiments for extension of improved farming techniques of paddy, wheat and other upland crops;
- (c) Training of extension officers, extension workers and leading farmers;
- (d) Multiplication and distribution of improved seeds and seedlings of various crops for extension work.

(11) Sub-project II. Extension Activities in Terai Area in Janakpur Zone

The following activities will be carried out in Terai plain under this sub-project:

- (a) Guidance on farming techniques including the improvement of the agricultural infrastructure

付表 I	計画の概要	小計画 I ハルディ ナート農 場	小計画 II ジャナカ プールの プロジェクト の概要
付表 I 計画の概要	計画は、ダヌーシヤ区ナクタジー村に建設される本部として機能する計画センター及び次の四つの小計画から成る。	(1) 小計画 I ハルディナート農場 ジャナカプールのハルディナート農場は、高度に能率的な普及活動と訓練を促進するためのトライ平野における拠点としての役割を果たす。 この農場の機能は、次のとおりとする。 (a) 水稲、小麦及びその他畑作物の改良農業技術の導入及び演示 (b) 水稲、小麦及びその他畑作物の改良農業技術の普及のための試験 (c) 普及職員、普及作業員及び指導的農民に対する訓練 (d) 普及活動用の各種作物の改良種苗の増殖及び配布	(II) 小計画 II ジャナカプールのトライ地区における普及活動 次の活動がこの小計画に基づきトライ平野において実施される。 (a) 四百二十ヘクタールの水田における井戸灌漑方式の導入の形をとる農業インフラストラクチャーの改良と未

協 議

第十條

両政府は、この協定から又はそれに関連して生ずることがあるいかなる事項についても、相互に協議する。

第十一條

この協定は、署名の日に効力を生じ、五年の期間効力を有する。もつとも、いずれの政府も、他方の政府に対していつでもこの協定を終了させる意思を通告することができ、その場合には、この協定は、そのような通告が行われた後六箇月で終了する。

効力発生  
期間及び  
終期

千九百七十四年十一月七日にカトマンズで、英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

日本国大使 小林春尚

ネパール王國政府のために

大蔵次官 ミラト・バハードゥル・プラダン

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

Article X

The two Governments will consult each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this Agreement.

Article XI

This Agreement will come into force on the date of signature and remain in force for a period of five years.

However, either Government may at any time give notice to the other Government of its intention to terminate the Agreement, in which case the Agreement will terminate six months after such notice has been given.

Done in duplicate in English at Kathmandu on this 7th day of November, 1974.

For the Government of Japan:

(Signed) Haruhisa Kobayashi  
Ambassador of Japan

For His Majesty's Government of Nepal:

(Signed) Bharat Bahadur Pradhan  
Secretary  
Ministry of Finance

ネパールとのジャナカプール農業開発計画のための技術協力協定

六

- (2) ネパール王国政府は、付表Ⅳに掲げる物品につきネパール国内で課されることがある関税、内国税及びその他の課徴金を免除する。
- (3) ネパール王国政府は、第一条(2)にいう委員会と農業販売公社及び農業開発銀行との密接な協力を確保するために必要な措置をとる。

第九条

計画の実施、運営における責任及び合同委員会の設立

- (1) 第一条(2)にいう委員会の監督及び指揮の下に、日本人理事長とネパール人理事長は、計画の実施に関する技術上の問題について責任を負い、また、ネパール人理事長は、計画の運営についても責任を負う。
- (2) 委員会は、計画の実施に責任を負い、必要に応じて会合する。付表Ⅱにいう日本人以上級顧問及び日本人理事長は、計画の適用上委員会の顧問となる。在ネパール日本国大使館員、又は、大使館によつて指名されたその他適当な者一名は、委員会の会議にオブザーバーとして出席することができる。
- (3) 計画の実施を成功させるため、日本人専門家及びネパール人専門家で構成される合同委員会が設立される。合同委員会は、計画の所在地で定期的に会合し、また委員会から一般的指示を受ける。

(2) His Majesty's Government of Nepal will exempt customs duties, internal taxes and any other of the charges, if any, imposed in Nepal in respect of the goods as listed in Annex IV.

(3) His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to ensure close cooperation of the Agriculture Marketing Corporation and the Agriculture Development Bank with the JADB referred to in Article I, paragraph (2).

Article IX

(1) Under the supervision and direction of the JADB referred to in Article I, paragraph (2), the Japanese Project Manager and the Nepalese Project Manager will be responsible for technical matters pertaining to the implementation of the Project and the Nepalese Project Manager will also be responsible for the administration of the Project.

(2) The JADB will be responsible for the implementation of the Project and will meet when necessity arises. The Japanese Senior Advisor and the Japanese Project Manager referred to in Annex II will serve as advisors to the JADB for the purposes of the Project. An official of the Embassy of Japan in Nepal or any other appropriate person designated by the Embassy may attend the meetings of the JADB as an observer.

(3) For the successful implementation of the Project, there will be established a joint committee comprising of the Japanese experts and Nepalese counterpart officials. The joint committee will meet regularly at the Project sites and will receive general instructions from the JADB.

等備建'家れで開  
'物土'る供のバ  
機'地廠専与負  
械設'員門さ担

等十側ネ  
'るのバ  
経負  
費担

<p>(1) ネパール王国政府は、付表Vに掲げるネパール側専門家及びその他の職員の採用を確保し、かつ、同専門家及び職員の役務を自己の負担において供与するため必要な措置をとる。</p> <p>(2) ネパール王国政府は、自己の負担において次のものを提供するため必要な措置をとる。</p> <p>(a) 付表VIに掲げる土地及び建物並びに附帯施設</p> <p>(b) 計画の実施のため必要な設備、機械、器具、車両、工具、それらの予備部品及びその他の資材、第三条(1)に基づき日本国政府によつて供与されるものを除く。又はそれらの代替品</p> <p>(c) 日本人専門家のための住居及びネパール国内公用旅行のための便宜</p>	<p>(1) His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to ensure the recruitment of Nepalese counterpart officials and other personnel as listed in Annex V and to provide at its own expense the services of such counterpart officials and personnel.</p> <p>(2) His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to provide at its own expense:</p> <p>(a) land and buildings as listed in Annex VI as well as incidental facilities;</p> <p>(b) supply or replacement of equipment, machinery, implements, vehicles, tools, their spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Government of Japan under Article III, paragraph (1);</p> <p>(c) housing accommodations for the Japanese experts and facilities for their official travels within Nepal.</p>
---	--

第八条

Article VIII

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

五

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

四

ル人理事長は、(1)及び(2)の規定の適用について緊密に協議するものとする。

第五条

(1) 日本国政府は、日本国において施行されてゐる法令に従ひ、コロンボ計画技術協力計画に基づく通常の手続によつて、計画に携わるネパール人職員を技術訓練又は視察のために日本国に受け入れるため必要な措置をとる。

(2) ネパール王国政府は、(1)にいうネパール人職員が日本国における技術訓練により得た知識及び経験が、計画の実施のために効果的に使用されることを確保するため必要な措置をとる。

第六条

日本人専門家に對する請求に對するネパール側の責任

ネパール王国政府は、計画に携わる日本人専門家のネパールにおける職務の遂行に起因し、その遂行中に発生し、又はその他その遂行に関連する日本人専門家に対する請求が生じた場合には、その請求に関する責任を負うことを約束する。

ただし、日本人専門家の故意又は重大な過失から生ずる責任については、この限りでない。

第七条

Between the Japanese Project Manager referred to in Annex II and the Nepalese Project Manager referred to in Annex V as regards their application.

Article V

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to receive Nepalese officials associated with the Project for technical training or for observation tour in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) His Majesty's Government of Nepal will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Nepalese officials referred to in paragraph (1) above through technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

Article VI

His Majesty's Government of Nepal undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project, resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Nepal, except for those claims arising from the willful misconducts or gross negligence of the Japanese experts.

Article VII



供与する  
機械等  
機

実施に必要な設備、機械、器具、車両、工具及びその他の資材であつて、付表Ⅳに掲げるものを自己の負担におよびて供与するため必要な措置をとる。

(2) (1)にいう物品は、カトマンズ空港又はネパール国境においてオ・イ・エ建てでネパール王国政府の關係当局に引き渡された時に、ネパール王国政府の財産となる。

(3) (1)にいう物品は、付表Ⅱにいう日本人理事長と協議の上、計画の実施のためのみ使用される。

(4) 準備協力期間中に、日本国政府により供与された物品は、計画の実施のためのみ使用される。

第四条

供与した  
しは貸  
材又は  
機材の  
貸付け  
渡

(1) 第三条(1)にいう物品の一部は、両政府の關係当局間で相互に協議した後決定される地域内の農民に適正な料金で貸し付けることができ、かつ、肥料、殺虫剤のような消費物資の一部は同地域内の農民に適正な価格で譲渡することができる。

(2) (1)にいう貸付け又は譲渡から生ずる収益は、計画の実施のためのみ使用される。

(3) (1)及び(2)の規定は、第一条(2)にいう作業計画に従つて適用される。また、付表Ⅱにいう日本人理事長と付表Ⅴにいうネパール

ネパールとのジャナカプール農業開発計画のための技術協力協定

force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense such equipment, machinery, implements, vehicles, tools and other materials required for the implementation of the Project as listed in Annex IV.

(2) The goods referred to in paragraph (1) above will become the property of His Majesty's Government of Nepal upon being delivered c.i.f. at the Kathmandu Airport or at the place on the Nepalese border to the authorities concerned or His Majesty's Government of Nepal.

(3) The goods referred to in paragraph (1) above will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese Project Manager referred to in Annex II.

(4) The goods provided by the Government of Japan during the period of preparatory cooperation for the Project will be utilized exclusively for the implementation of the Project.

Article IV

(1) A part of the goods referred to in Article III, paragraph (1) may be rented at reasonable rates to farmers in areas to be decided after mutual consultation between the authorities concerned of the two Governments and a part of consumable items such as fertilizers and pesticides may also be transferred at reasonable prices to the farmers in the above-mentioned areas.

(2) The proceeds from such rentals or transfers will be used exclusively for the implementation of the Project.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) above will be applied in accordance with the operational work plan referred to in Article I, paragraph (2) above, and there will be close consultation

三

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

される。作成された作業計画は、両政府の関係当局によつて承認されるものとする。

第二条

日本  
人  
の  
専  
門  
家  
及  
び  
特  
派  
等  
の  
免  
除  
特  
殊  
権

(1) 日本国政府は、日本国において施行されてゐる法令に従ひ、附表Ⅱに掲げる日本人専門家の任務を自己の負担において供与するため必要な措置をとる。

(2) コロンボ計画技術協力計画に基づく通常の手續によつて、短期の専門家が必要に感じて更に追加派遣されることがある。

(3) (1)及び(2)にいう日本人専門家並びにその家族は、ネパールにおいて附表Ⅱに掲げる特権、免除及び便宜を与えられ、かつ、同様の任務を遂行している第三国又は国際連合のよりの国際機関の専門家に与えられるものよりも不利でない特権、免除及び便宜を与えられる。

(4) 千九百七十年二月二日に日本国政府とネパール王国政府との間で交換された書簡に基づいて派遣される日本青年海外協力隊も、計画に参加することができる。このために、上記書簡の一にいう計画が両政府の関係当局で別個に合意される。

第三条

(1) 日本国政府は、日本国に施行されている法令に従ひ、計画の

successful operation of the Project. The operational work plan so formulated shall be approved by the authorities concerned of the two Governments.

Article II

(1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures to provide at its own expense the services of Japanese experts as listed in Annex II.

(2) Additional experts on short term assignment may also be dispatched, as necessity arises, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(3) The Japanese experts mentioned in paragraphs (1) and (2) above and their families will be granted in Nepal, privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III and will be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of third countries or of international organizations such as the United Nations performing similar missions.

(4) Japan Overseas Cooperation Volunteers to be sent under the Notes exchanged between the Government of Japan and His Majesty's Government of Nepal on February 2, 1970 may participate in the Project. For this purpose the schedule referred to in 1 of the said Notes will be separately agreed upon by the authorities concerned of the two Governments.

Article III

(1) In accordance with laws and regulations in

(訳文)  
ジャナカプール県農業開発計画のための技術協力に関する  
日本国政府とネパール王国政府との間の協定

日本国政府及びネパール王国政府は、両国間の農産の分野における経済及び技術協力を推進し、それによつて両国間に存在する友好関係を一層強化することを希望して、次のとおり協定した。

第一条

(1) 両政府は、農民の所得の増加及び生活水準の向上を目的として、ジャナカプール県農業開発計画（以下「計画」という。）と、呼ばれるネパールのジャナカプール県とナラヤニ県のラプティ植園農場の農業開発計画を相互に協力して実施する。計画の概要は、付表Iに定められている。ただし、この計画の概要は、全体としての計画の円滑かつ効果的な実施を確保するため、両政府の関係当局間で合意により修正することができる。

(2) 計画は、千九百五十六年（ネパール暦二千十三年）のネパール開発委員会法に基づき命令により千九百七十二年九月十八日（ネパール暦二千二十九年アスウィン月二日）に設立されたジャナカプール県農業開発委員会（以下「委員会」という。）が毎年計画の作業を成功させるため作成する作業計画に従つて実施

ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN  
AND HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF  
NEPAL CONCERNING TECHNICAL  
COOPERATION FOR THE JANAKPUR ZONE  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT

The Government of Japan and His Majesty's Government of Nepal, desiring to advance the economic and technical cooperation in the field of agriculture between the two countries and thereby to strengthen further the friendly relations existing between the two countries, have agreed as follows:

Article I

(1) The two Governments will cooperate with each other in implementing an agricultural development project in Janakpur Zone and at the Rapti Model Farm in Narayani Zone, Nepal, to be called the Janakpur Zone Agricultural Development Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of increasing farmers' income and improving their standard of living. The outline of the Project will be as specified in Annex I, provided that it may be modified by agreement between the authorities concerned of the two Governments in order to secure smooth and effective implementation of the Project as a whole.

(2) The Project will be implemented in accordance with an operational work plan to be formulated annually by the Janakpur Zone Agricultural Development Board (hereinafter referred to as "the JADB") established on September 18, 1972 (2nd Ashwin, 2029) by an order under the Nepalese Development Board Act 1956 (3.S. 2013) for the

	ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定	
第六条	日本人専門家に対する請求についてのネパール側の責任	四
第七条	ネパール側の負担で供与される専門家、職員、土地、建物、設備、機械等	四
第八条	ネパール側の負担する経費等	五
第九条	計画の実施、運営における責任及び合同委員会の設立	六
第十条	協議	七
第十一条	効力発生、有効期間及び終了	七
末文		八
付表 I	計画の概要	八
	小計画 I ハルディナート農場	八
	小計画 II ジャナカプール県のタライ地区における普及活動	八
	小計画 III ラプティ模範農場	九
	小計画 IV ジャナカプール県の山間部での普及及びその他の活動	九
付表 II	日本人専門家の表	一〇
付表 III	特権、免除及び便宜	一一
付表 IV	日本政府が供与する物品の表	一二
付表 V	ネパール専門家及びその他の職員の表	一三
付表 VI	ネパール王国政府が提供する土地及び建物	一四

◎ ジャナカプール県農業開発計画のための技術協力に関する  
 日本国政府とネパール王国政府との間の協定

(略称) ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定

昭和四十九年十一月七日 カトマンズで署名

昭和四十九年十一月七日 効力発生

昭和四十九年十一月三十日 告示

(外務省告示第二二二号)

目次

前文	.....	一
第一条	ジャナカプール県農業開発計画に対する協力	一
第二条	日本人専門家の派遣及び特権、免除等	二
第三条	日本側の供与する設備、機械等	二
第四条	供与した機械の貸付け又は譲渡	三
第五条	ネパール人職員の研修	三
	ネパールとのジャナカプール県農業開発計画のための技術協力協定	四

(備考) 略称、署名その他の年月日、目次、欄外の見出し、  
柱書及び末尾の参考は執務上の便宜に資するため、編集に  
あたり作成したものである。なお、署名欄は、署名者の氏  
名を記載したものであつて、署名本書等の原本における署  
名振りとは必ずしも一致していない。

条約集 (分冊)

(2392)

外務省条約局

昭和四十九年十二月編纂

ジャナカプール県農業開発計画のための技術協力に関する  
日本国政府とネパール王国政府との間の協定

略称—ネパールとのジャナカプール県農業開発計画  
のための技術協力協定

昭和四十九年(一九七四年)十一月七日にカトマンズで署名  
同 年(同 年)十一月七日に効力発生

(出所—署名本書)

12. フィリピン・カガヤン農業開発計画・覚書

THE MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN THE JAPAN  
INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY AND THE CAGAYAN  
INTEGRATED AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROJECT OFFICE  
OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION FOR THE  
CAGAYAN AGRICULTURAL PILOT CENTER PROJECT

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "the JICA") held series of discussions through its Manila Office, represented by Mr. Tadakazu Tsunakawa, with the Cagayan Integrated Agricultural Development Project Office (hereinafter referred to as "the CIADPO") of the Republic of the Philippines, represented by [LT. Manuel A. Briones, in respect of the desirable measures to be taken by the Government of Japan and the Government of the Republic of the Philippines for the successful implementation of the Cagayan Agricultural Pilot Center Project to be executed in order to support the Cagayan Integrated Agricultural Development Project.

As a result of said discussions, the JICA and the CIADPO have agreed to recommend to their respective Governments the adoption of the measures referred to in the attached Implementing Arrangements which is made an integral part of this Memorandum of Agreement and which is to be executed by the said two implementing agencies.

Done in the Municipality of Iguig in the Province of Cagayan this  
22nd day of February 1979.

*T. Tsunakawa*  
TADAKAZU TSUNAKAWA  
Resident Representative  
JICA Manila Office

*Manuel A. Briones*  
[LT. MANUEL A. BRIONES  
Officer-in-Charge  
C I A D P O



## IMPLEMENTING ARRANGEMENTS

### I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and the Government of the Republic of the Philippines will cooperate in implementing the Cagayan Agricultural Pilot Center Project (hereinafter referred to as "the Project"), in support of the efforts being made under the Cagayan Integrated Agricultural Development Project (hereinafter referred to as "the CIADP") for the purpose of promoting and accelerating the modernization and expansion of agriculture in the Province of Cagayan through the infrastructure and social development efforts of the CIADP.

2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan, as specified in Annex A, in coordination with other development projects included in the CIADP as well as other projects under economic and technical cooperation between the two Governments in the Province of Cagayan. An Annual Plan for the Project will be formulated on the basis of the Master Plan by the Joint Committee, as referred to in paragraph VI-2.

### II. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex B, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The Japanese experts referred to in paragraph 1 above and their families will be granted in the Republic of the Philippines the privileges, exemptions and benefits under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme, as enumerated below:

- (1) Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad;
- (2) Exemption from customs duties, taxes, fees and other charges imposed in respect of personal and household effects of reasonable quantity which maybe brought from abroad into the Republic of the Philippines, including one motor vehicle for each expert to be re-exported within six months upon the termination of their official duty;
- (3) Entitlement of same medical and health facilities enjoyed by the Philippine Government Officials; and
- (4) Suitably furnished accomodations for the Japanese experts and their families at the Project Site.

### III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex C through the

normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The articles referred to in paragraph 1 above will become the property of the Government of the Republic of the Philippines upon being delivered c.i.f. to the CIADPO at the ports and/or airports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in accordance with the Master Plan or the Annual Plan with due consideration of the recommendation of the Joint Committee.

#### IV. TRAINING OF PHILIPPINE PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through the JICA to receive at its own expense Philippine personnel connected with the Project for technical training or observation tour in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Philippine personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

#### V. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures through the CIADPO to provide at its own expense:

J.J.

gms

- (1) Services of Philippine counterpart experts, technical and administrative personnel as listed in Annex D;
- (2) Land and buildings as listed in Annex E as well as incidental facilities thereto;
- (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Government of Japan through JICA under paragraph III;
- (4) Transportation facilities and travel allowance for Japanese experts for their official travel within the Republic of the Philippines in accordance with the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures through the CIADPO to meet:

- (1) Expenses necessary for the construction or improvement of roads, irrigation facilities, and other facilities necessary for the implementation of the Project in and around the Agricultural Pilot Center (hereinafter referred to as "the APC") and the Leading Extension Areas (hereinafter referred to as "the LEA") as referred to in Annex A;

- (2) Expenses necessary for the transportation within the Republic of the Philippines of the articles referred to in paragraph III as well as for the installation, operation and maintenance thereof; and
- (3) All maintenance and other operating expenses necessary for the implementation of the Project.

3. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines will take necessary measures through the CIADPO to exempt the articles referred to in paragraph III-1 from customs duties, taxes, fees and other charges.

#### VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Government of the Republic of the Philippines through the CIADPO as represented by the Project Director will have the authority and responsibility for the efficient and effective management and administration of the Project, and the Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.

2. A Joint-Committee will be established for the successful implementation of the Project. The composition of the Joint-Committee is specified in Annex F. The Joint-Committee will meet regularly or upon the request of the Chairman of the Project Coordination Committee of the CIADPO and/or the Team Leader. The Joint-Committee may create sub-committees to deal with specific problems. The Joint-Committee will have the functions as listed in Annex G.

3. In accordance with laws and regulations in force in the Republic of the Philippines, part of the materials as referred to in paragraph III-2 may be rented out by CIADPO at reasonable rates, and part of consumable items such as fertilizers, pesticides may be transferred to farmers cooperatives or organizations in and around the Leading Extension Areas as referred to in Annex A.

4. The proceeds from such rentals or transfers will constitute as a special account for the Project, which will be used exclusively for its implementation in accordance with laws and regulations in force in the Republic of the Philippines. The annual plan for the effective utilization of the account will be formulated by the Joint-Committee as referred to in paragraph VI-2.

#### VII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of the Philippines shall be responsible for dealing with claims which may be brought by third parties against the Japanese experts, and shall hold them harmless in respect of claims or liabilities arising in the course of or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Project, except when such claims or liabilities arise from the gross negligence or willful misconduct of the above-mentioned individuals. Should any question arise in connection with the foregoing both Governments shall immediately consult with each other.

V.V.

viii. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments for the effective implementation of these Implementing Arrangements.

ix. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under these Implementing Arrangements will be three (3) years from the date of signature. The JICA and the CIADPO may, by mutual agreement recommend to their respective Governments the extension of that duration.

*J.S.*

*PM*

## Annex A

### The Master Plan of the Project

The objective of the Project is to contribute toward the agricultural development in the Province of Cagayan in general, and the introduction of intensive rice culture in particular, through the facilities of the Agricultural Pilot Center. The following activities shall be undertaken to support the efforts being made under the CIADP for infrastructure and social development with the loan from the Overseas Economic Cooperation Fund of Japan.

#### 1. Agricultural Development

In order to support the CIADP Office in Tuguegarao, Cagayan which will function as the core for the integration, coordination and monitoring of progress of the related on-going and future development projects in Cagayan, the following activities shall be undertaken.

- (a) Coordination of field operations and necessary studies and continuous collections and analysis of data and information on the progress of related countryside development projects in Cagayan; and
- (b) Supportive operations to technical and/or economic cooperation and other projects such as assistance in designing of terminal irrigation and drainage facilities, soil and water management scheme and field surveys.

#### 2. Agricultural Pilot Center (APC)

In order to supplement the package of improved agricultural technology, support farm resource requirements and increase the technical capability of



of personnel and farmers engaged in the Project, the Center shall undertake the following:

- (a) Trials, field studies and demonstrations centering on improved agricultural techniques at the farm level;
- (b) Enhance production of high quality seeds through research, training, and demonstration on seed production techniques;
- (c) Guidance and advice on post-harvest techniques on rice processing and demonstration thereof;
- (d) Guidance and advice for the purpose of strengthening the existing agricultural extension network;
- (e) Training of technical personnel and farmer leaders particularly within the Project areas;
- (f) Planning the transfer of farm inputs such as fertilizers/pesticides and agricultural chemicals and scheduling the operation, usage and maintenance of farm machineries to be rented out to farmer cooperatives and/or associations in and around the Leading Extension Areas; and
- (g) Conduct other educational, promotional, and informational services related to the transfer of packaged technology.

### 3. Leading Extension Areas (LEA)

The main objective of the LEA is to demonstrate improved agricultural techniques to farmers under the guidance and support from the APC. A package of improved technology will be extended to the farmers within the designated LEA where field conditions are similar to other CIADP area. Any

J.J.

Chit

potential problem identified in the LEA during the course of operations will be fed back to the APC for in-depth analysis and appropriate actions.

NOTE: Site and size of the Project

1. The APC will be located at Barrio Minanga Norte, Iguig, Cagayan with the following facilities:
  - a. Buildings (office, incidental facilities and residence): about (4) hectares
  - b. Experimental plots: about six (6) hectares
  
2. The LEA will be located in Iguig (Barrios Sta. Rosa, San Lorenzo, Minanga Norte and San Esteban) with an area of about 60 hectares, and in Alcalá (Barrios Baybayog and Jurisdicción) and Amulung (Barrios Dugayong, Jurisdicción and Baculud) with an area of about 240 hectares in total.  
These areas of about 300 hectares will constitute the LEA I.
  
3. The site and size of the LEA II is to be established in Lower Cagayan.

22

Annex B

List of Japanese Experts

<u>Category</u>	<u>Field</u>
(1) Team Leader	
(2) Experts (long-term assignment)	Agronomy Irrigation engineering Extension Agricultural machinery
(3) Liaison-Officer	

Note:

Additional experts on short term assignment in the fields mentioned above as well as in other fields may also be dispatched, as necessity arises.

Annex C

List of Materials to be Provided by  
the Government of Japan

- (1) Laboratory equipment, machinery, instruments, tools, their spare parts and other materials for Research
- (2) Agricultural machinery and implements including post-harvest equipment and their spare parts
- (3) Fertilizers, pesticides and other agricultural chemicals
- (4) Vehicles except sedan motor cars
- (5) Tools and implements for land survey
- (6) Teaching materials including audio-visual aide and mass media equipment
- (7) Technical books, pamphlets and other reference materials
- (8) Other necessary equipment and materials to be mutually agreed upon between the authorities concerned of the two Governments

Annex D

List of Philippine Experts and Other Personnel

<u>Category</u>	<u>Field</u>
(1) Project Director, CIADP	
(2) Technical Director, APC	
(3) Experts/Specialist	
	Agronomy
	Crop Protection
	Irrigation and Drainage
	Extension
	Farm Mechanization
	Soil Management
(4) Technical and Research Assistants and Aides	
(5) Clerical and Service Employees	
(6) Operators and Laborers	

J.J.

Annex E

List of Land and Buildings

- (1) Land
  - (a) Land for APC ten (10) hectares
  - (b) Pump site and right of way  
for pipe line in Iguig
  - (c) Land for LEA I and LEA II  
(to be selected from farmer's  
owned land)
- (2) Buildings for the APC
  - (a) Office
  - (b) Laboratory and class rooms
  - (c) Store-house for farming materials
  - (d) Shed for agricultural machinery
  - (e) Workshop and garage
  - (f) Management house of experimental fields and of  
fundamental seeds
  - (g) Milling house and drying floor
  - (h) Generator house
  - (i) Pump house
  - (j) Dormitory
  - (k) Living quarters
  - (l) Other necessary buildings and facilities

JJ.

me

Annex F

List on Members of the Joint Committee

<u>Japanese Side</u>	<u>Philippine Side</u>
(1) Team Leader	(1) Project Director, CIADP (Officer-in-Charge)
(2) Experts Agronomy Irrigation Engineer Extension Agricultural Machinery	(2) Technical Director, APC
(3) Liaison Officer	(3) Experts Agronomy Crop Protection Irrigation and Drainage Extension Farm Mechanization Soil Management
(4) Representative of JICA	(4) Representative of the Office of the Governor of Cagayan Province (5) Representative of BPI in Region II (6) Representative of BAEx in Region II (7) Representative of BS in Region II (8) Representative of NIA-CIADP

Notes:

1. As necessity arises, representative of Japanese Embassy in Manila, OECF Manila Office and other Philippine authorities involved in the implementation of the Project may join in this Joint Committee as observers.
2. BPI : Bureau of Plant Industry  
BAExt : Bureau of Agricultural Extension  
BS : Bureau of Soils  
OECF : Overseas Economic Cooperation Fund  
NIA-CIADP : National Irrigation Administration  
(Irrigation Component of CIADP)

J.J

me

## Annex G

### Functions of the Joint Committee

- a. Formulate the Annual Plan of the Project;
- b. Provide the forum for maintaining technical cooperation through technical assistance or advice;
- c. Thresh out technical problems that may arise in the course of the implementation of the Project;
- d. Conduct semi-annual review of the Project with the view of recommending measures to enhance and accelerate the implementation of the Project;
- e. Prepare periodic reports to respective Governments on the progress of the Project.



The Japanese Agricultural Survey Team headed by Executive Director Kanji Endo visited the Philippines on February 2, 1976 to formulate the mechanics of technical cooperation for the Agricultural Pilot Center Project as a part of the Cagayan Integrated Agricultural Development Project.

The Team together with its Philippine counterparts mapped out specific measures to be taken by both Governments and conducted detailed design surveys for the effective implementation of the Agricultural Pilot Center Project.

As a result of the surveys and discussions, both parties have decided that the aforementioned project should be earmarked with a two year preparatory cooperation.

In view of the foregoing considerations, the Japanese Agricultural Survey Team and the Cagayan Integrated Agricultural Development Project Survey Team shall recommend to their respective Governments the immediate implementation of the technical cooperation for the Agricultural Pilot Center Project as specified in the Record of Discussions attached herewith.

27 February 1976

KANJI ENDO  
Head of the Japanese  
Agricultural Survey Team

HEGINO MA. ORTICIO  
Project Director  
Cagayan Integrated Agricultural  
Development Project

## RECORD OF DISCUSSIONS

- I. (1) The two countries through their appropriate agencies shall cooperate in implementing the Agricultural Pilot Center Project (hereinafter referred to as "the Project") as a part of the Cagayan Integrated Agricultural Development Project (hereinafter referred to as "the CIADP") for the purpose of contributing to the modernization of agriculture through the expansion of double-cropping of rice and the increase of agricultural productivity corresponding to the improvement of agricultural infrastructure of the CIADP.

The master plan of the Project is specified in Annex 1.

- (2) The Project shall be implemented based on the guidelines of an annual work plan to be formulated by the Joint Committee referred to in Article IX.

- II. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned shall take necessary measures to provide at their own expense the services of Japanese

experts as listed in Annex 2 through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) Subject to existing laws and regulations in the Philippines, the Japanese experts mentioned above and their families shall be granted in the Philippines, privileges, exemptions, and benefits including customs duties and taxes on personal and household effects of reasonable amount as well as one motor car to be re-exported on termination of tour of duty unless resold and necessary taxes therefore paid, and exemption from income tax within the framework of the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

III. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned shall take necessary measures to provide at their own expense such equipment, machinery, implements, instruments, vehicles, tools, spare parts and other materials as listed in Annex 3 required for the project through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The articles referred to above shall become the property of the Department of Agriculture of the Republic of the Philippines upon being delivered c.i.f. to the Philippine authorities concerned at the ports of disembarkation and/or international airports, and shall be utilized exclusively for the implementation of the Project.

IV. (1) A part of the articles referred to in Article III shall be leased to the farmers by the Center in the Leading Extension Areas (hereinafter referred to as the LEA) at reasonable rates to be determined by the Joint Committee, and a part of consumable items such as fertilizer, pesticides, etc. shall be transferred at reasonable prices.

(2) The proceeds from such lease or transfers shall be used exclusively for the implementation of the Project.

V. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned shall take necessary measures to receive the Philippine personnel engaged in the Project for technical training or for observational study in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

(2) The Government of the Republic of the Philippines through the authorities concerned shall take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Philippine personnel from technical training in Japan shall be utilized for the effective implementation of the Project.

VI. (1) In accordance with laws and regulations in force in the Philippines, the Government of the Republic of the Philippines through the authorities concerned shall take necessary measures to provide at their own expense:

- a) the services of the Philippine specialists and other personnel as listed in Annex 4.
- b) acquisition of land and buildings as listed in Annex 5, as well as other incidental activities required herefor;
- c) supply or replacement of equipment, machinery, implements, instruments, vehicles tools, spare parts and other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Government of Japan under Article III;

- d) suitably furnished housing accommodations for the Japanese experts and their families.

(2) In accordance with laws and regulations in force in the Philippines, the CIADP through the authorities concerned shall take necessary measures to meet:

- a) expenses necessary for transportation within the Philippines of the articles as listed in Annex 3 as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- b) all running expenses necessary for the implementation of the Project;
- c) customs duties, internal taxes and any other charges, if any, imposed in the Philippines in respect to the articles to be brought in from Japan as listed in Annex 3 for the implementation of the project;

d) expenses for transportation facilities and internal travel in the Republic of the Philippines of the Japanese experts on duty;

e) free medical and dental services and facilities for the Japanese experts and their families.

VII. The Executive Director of the Cabinet Coordinating Committee on Integrated Rural Development Projects (CCC - IRDP) of the Government of the Republic of the Philippines shall be responsible for the administrative matters for the implementation of the Project and the Japanese experts shall provide the necessary technical guidance and advice for the project.

VIII. The Government of the Republic of the Philippines through the authorities concerned shall undertake to bear claims, if any accident or unforeseen events arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in the Philippines, except for these claims arising from willful misconduct, incompetence, or gross negligence of the Japanese experts.

- IX. There will be close consultation between the Japanese experts and the Philippine experts concerned for the successful implementation of the Project. For this purpose, a Joint Committee shall be established as specified in Annex 6.
- X. This record of discussions shall remain into force for a period of two years.

There shall be mutual consultation between Governments within this period concerning a bilateral agreement for the technical cooperation thereafter.

This Record of Discussions shall serve as a basis for the implementation of the Project.

#### Annex 1. The Master Plan of the Project

The Master Plan of the Project consists of the following three (3) Programs to attain the steady and step-by-step proliferation of intensive farming techniques.



(1) The Center Program

This Program aims at development of improved farming techniques for extension to the CIADP area.

The Program consists of the following three major activities:

- a) Trial Activities
  - 1. Variety Trial
  - 2. Fertilizer Trial
  - 3. Water Management Trial
  - 4. Farm Mechanization Trial
  - 5. Pest Control Trial
  - 6. Cropping System Trial
  
- b) Seed Expansion Activities
  - 1. Adaptability Trial
  - 2. Seed Producers Association
  
- c) Extension Activities
  - 1. Training
  - 2. Data Collection and Information Service

(2) The Leading Extension Program

The main objective of the Leading Extension is to demonstrate improved farming techniques to farmers under the guidance of the Center.

A package of technology shall be extended to the farmers covered by the Leading Extension Areas, where farmers field conditions similarly exist in other CIADP areas.

Any potential problem identified in the LEA shall be fedback to the Center for in - depth analysis and the appropriate program of action.

Furthermore, the Program shall promote farmer organizations such as irrigation associations and co-operative designed for the utilization of mechanized paddy farming and shall assist farmers towards intensive and modernized agriculture.

(3) The Extension Service Program

Under the Extension Service Program, Extension Service Stations to be attached to the BAEx shall be established in each municipality to attain full completion of agricultural extension.

The Center Program and Leading Extension Program mentioned above shall be implemented through the technical cooperation between the two countries, while the Extension Service Program shall be primarily carried out by the Government of the Republic of the Philippines

(4) Site and Size of the Project

The Center will be established at Barrio Minanga Norte, Iguig with the size as follows: 2 hectares for building site and 8 hectares for experimental plots.

The Leading Extension Areas shall be located with about 50 hectares in Iguig, and with about 150 hectares in Alcala (Barrios Baybayog and Jirisdiccion) and Amulung (Barrios Dugayong, Jurisdiccion, and Baculud).

In the future, additional Leading Extension Areas shall be located in Aparri and Lallo.

Note: The CIADP program includes the following:

1. An Infrastructure Program for improving the agricultural infrastructure, mainly irrigation and drainage facilities.
2. A Social Development Program covering farm produce processing and distribution facilities.
3. An Agricultural Program for enhancing the effects of these social investments.

The Agricultural Pilot Center Project is included in the Agricultural Program mentioned in Item 3.

Annex 2 Japanese experts

Category	Field
1. Senior Advisor	
2. Project Leader	
3. Experts	Agronomy Irrigation Engineering Extension Mechanical Engineering
4. Liaison Officer	

Note: 1. Senior Advisor will be attached to the  
Manila Office of CIADP.

2. Japanese experts to be dispatched will  
concurrently total not more than ten  
(10) persons.

3. Short term experts in the field mentioned  
above as well as other fields will be able  
to be dispatched when necessity arises.

Annex 3 Articles to be provided by the Government  
of Japan

1. Construction machinery and equipment and their spare parts.
2. Agricultural machinery and equipment and their spare parts.
3. Pesticides and fertilizer.
4. Machines tools for repair work.
5. Vehicles except for sedan motor cars.
6. Teaching materials including audio-visual aids.
7. Other necessary equipment, tools, and materials to be mutually agreed upon for the effective implementation of the Project.

Annex 4 Philippine Counterparts and other Personnel

Category	Field
1. Project Director	
2. Specialists	Agronomy Irrigation Engineering Extension Mechanical Engineering Agricultural Engineering
3. Research Assistants	

4. Clerical and Service Employees
5. Laborers

#### Annex 5 Land and Buildings

1. Land
  1. Land for buildings
  2. Experimental plot
  3. The LEA in Iguig
  4. The LEA in Alcala and Amulung
2. Buildings
  1. Main Office
  2. Laboratories and Lecture rooms
  3. Storehouse for farming materials
  4. Shed for machinery and equipment
  5. Workshop
  6. Management office for field trial and seed production
  7. Milling house and Drying house
  8. Generator house
  9. Pump house
  10. Dormitory for trainees
  11. Housing for staff

12. Guest house

13. Others

Annex 6 Composition of the Joint Committee

Chairman: Project Director, CIADP (Philippine side)

Japanese side

Philippine side

1. Senior Advisor and  
Project Leader

2. Representative of  
Experts

3. Representative of JICA

4. Liaison Officer

1. Office of the Governor

2. Permanent Representative  
- BPI

3. Permanent Representative  
- BAEx

4. Permanent Representative  
- BS

5. Permanent Representative  
- PCAR

6. Permanent Representative  
- DPWTC/PPD

7. Permanent Representative  
- NIA

8. Permanent Representative  
- NEDA and related agencies

on call

Note: An official of the Embassy of Japan and the Department of Foreign Affairs shall attend meetings of the Joint Committee as an observer if necessity arises.

## 2-2-2 和 文

国際協力事業団によって派遣された日本国農業調査団と総合地方開発計画のための関係調整委員会のカガヤン農業総合開発計画との間のパイロット・センタープロジェクトに関する討議議事録

遠藤寛二理事を団長とした日本国調査団は、カガヤン農業総合開発計画の一環として実施されるパイロットセンタープロジェクトのための体系的な技術協力を策定する目的をもって、1976年2月2日、フィリピン共和国を訪問した。

同調査団は、フィリピン人専門家と相互に共同して、パイロットセンタープロジェクトを成功に導くために、両政府によって実施されるべき特定の諸事項につき、詳細に議論するとともに、計画のための実施設計を行った。

同調査団による調査及び両当事者間の協議の結果、両国調査団は、前記プロジェクトをとりあえず2ヶ年間の協力を実施することを決定した。

上記諸点をふまえ、日本国農業調査団及びカガヤン農業総合開発計画調査団は、各々の政府に対し、別添討議議事録に記されたパイロットセンタープロジェクトのための技術協力をすみやかに実施するようリコメンドするものとする。

1976年2月27日

遠藤 寛 二  
日本農業調査団団長

HEGINO MA. ORTICIO  
カガヤン農業総合開発計画局長



## 討 議 議 事 録

- 1) 両国は、それぞれの関係機関を通じ、カガヤン農業総合開発計画（以下「CIADP」という）の一環として、CIADPの農業基盤整備によってもたらされる稲の二期作普及と農業の生産性の向上を通じ、農業の近代化に貢献することを目的として、パイロセンタープロジェクト（以下「プロジェクト」という）を、協力して実施する。  
プロジェクトの基本構想は、付表Ⅰに定められている。
- 2) プロジェクトは、第9条にいう「合同委員会」によって作成される年次事業計画の線に基づき実施される。
- 2) 1) 日本国関係者は、日本国において施行されている法令に従い、付表Ⅱに掲げる日本人専門家の役務をコロボ計画技術協力計画に基づく通常の手続きによって、自己の負担において供与するための必要な措置をとる。
- 2) (1)にいう日本人専門家並びにその家族は、フィリピン国において同様の任務に基づき活動している、第3国又は、国際連合のような国際機関の専門家に与えられているよりも不利でない特権、免除及び便宜を与えられる。
- 3) 1) 日本国関係者は、日本国において施行されている法令に従い、付表Ⅲに掲げられているようなプロジェクトに必要な設備、機械、器具、機器、車輛、工具、予備部品およびその他の資材をコロボ計画技術協力計画に基づく通常の手続きによって、自己の負担において供与するため必要な措置をとる。
- 2) (1)にいう物品は、陸揚げ港または国際空港に於いてC、I、F、建てでフィリピン共和国政府関係者に引き渡されたときにフィリピン共和国農業省の財産となり、かつプロジェクト実施にのみ使用される。
- 4) 1) 第3条にいう物品の一部は、拠点普及地区（以下「LEA」という）の農民に合同委員会によって決定された適正な料金でセンターによって貸し付けることができ、かつ肥料、殺虫剤のような消費物資の一部は、適正な価格で譲渡することができる。
- 2) (1)による貸し付けまたは、譲渡から得た収益は、プロジェクト実施のためにのみ使用される。
- 5) 1) 日本国関係者は、日本国において施行されている法令に従い、プロジェクトに携るフィリピン人職員をコロボ計画技術協力計画に基づく通常手続きによって、日本国に受け入れ、訓練、または、視察研究を行うために必要な措置をとる。
- 2) フィリピン共和国政府は関係者を通じ、フィリピン人職員が日本国における技術訓練により得た知識および経験が、プロジェクトの実施のために効果的に利用されることを確保するため必要な措置をとる。
- 6) 1) フィリピン国に於いて施行されている法令に従い、フィリピン共和国政府は、

係者を通じ、自己の負担において、次のものを供与するため必要な措置をとる。

- (a) 付表Ⅳに掲げるフィリピン側職員
- (b) 付表Ⅴに掲げる土地及び建物並びにこれ等の土地及び建物に必要な附帯施設
- (c) プロジェクトの実施のために必要な設備、機械、器具、機器、車輛、工具、予備部品およびその他の資材（第3条（1）に基づき日本政府によって供与されるものを除く）または、それらの代替品
- (d) 勤務中の日本人専門家の国内旅行のための交通手段および旅費
- (e) 日本人専門家及びその家族に対する無料医療便宜

- 7. フィリピン共和国政府の総合地方開発計画事業に関する関係調整委員会（CCC-IRDP）の理事は、プロジェクト実施のための行政的事項に関し責任を負い日本人専門家は、プロジェクト実行のために必要な指導および助言を行う。
- 8. フィリピン共和国政府は関係者を通じ、プロジェクトに携わる日本人専門家のフィリピン共和国における職務の遂行に起因し、その遂行中に発生し、またはその他その遂行に関連した事故ないしは予知しえない出来事が生じた場合には、その請求に関する責任を負う。ただし、日本人専門家の故意、無資格の者の事故または重大な過失から生ずる責任については、この限りではない。
- 9. プロジェクトを円滑に推進し成功させるために日本人専門家及びフィリピン人専門家は緊密に協議するものとする。この目的の為に付表Ⅵに掲げられた合同委員会を設置する。
- 10. この討議議事録は2ケ年間効力を有するものとする。その期間中に両国政府はその後の技術協力協定に関して、相互に協議する。

なお、この討議議事録は、プロジェクト実施のための基礎となる。

#### 付表Ⅰ プロジェクトの基本構想

本プロジェクトの基本構想は、着実にしてしかも段階的な集約的農業技術の定着化を図るために、次の三つのプロジェクトから成り立っている。

##### (i) センタープログラム

このプログラムは、CIADP 地域に普及すべき改良農業技術の開発を目的とし、下記の三つの機能から構成されている。

- (a) 実用試験
  - 1. 品種適応試験
  - 2. 施肥試験
  - 3. 水管理試験
  - 4. 農業機械化試験
  - 5. 病虫害試験

- 6. 作付体系試験
  - b) 優良品種普及
    - 1. 奨励品種選定試験
    - 2. 種子生産者の組織化
  - c) 普及活動
    - 1. 訓練
    - 2. 情報の収集

(2) 拠点普及プログラム

拠点普及の主たる目的は、センターの指導の下に改良された農業技術を農民に展示すること。即ち灌漑施設の条件が他地域と同一である水田に対し、この技術を普及することである。若し L E A に於いて問題が生じれば、分析と特別のプログラム作りのためにセンターにフィードバックされる。

更に稲作の機械化を計画的に促進するためにも、水利組合、農業協同組合のような農民組織を振興すると共に、集約化と農業の近代化を目差し農民を指導する。

(3) 普及サービスプログラム

普及サービスプログラムに基づき、農業普及局所属の事務所は、農業普及を完全に成就させるために、各市町村に設置される。

上記センタープログラム及び拠点普及プログラムは二国間の技術協力によって実施されるが、普及サービスプログラムはフィリピン共和国政府によって実施されなければならない。

1) プロジェクトの場所及び規模

センターとしては、イグイグ町のミナガノルテとし、規模は敷地として 2 ha、実施園地として 8 ha、又、拠点普及地区としては、イグイグ町に約 50 ha ある。他の拠点普及地区は、アルカラ町（バイオグ及びジュリスディクション）及びアムルン町（ジュガミン、ジュリスディクション及びバクルド）に約 150 ha である。アバリ、ラロ地区についても将来拠点普及地区を設置する。

(4) CIADP 事業の内容は以下のとおり

1. 農業基盤整備、主にかんがいと排水設備の改善を目的とした農業基盤整備事業。
2. 農産物の加工及び配給手段を含む社会開発事業。
3. これらの社会投資を効果的に促進するための農業事業。

パイロットセンタープロジェクトは、第 3 項の農業事業に含まれる。

付表Ⅱ 日本人専門家

専門家の職別	分野
(1) シニアアドバイザー	
(2) プロジェクトリーダー	
(3) 専門家	栽培 かんがい 普及 農業機械
(4) 連絡官	

- (注) 1. シニアアドバイザーは、CIADPのマニラ事務所の所属とする。  
 2. 日本人専門家の数は10名以内とする。  
 3. 短期の専門家は、必要に応じて追加派遣されることがある。

付表Ⅲ 日本国政府により供与される物品

- (1) 建築資機材および予備部品
- (2) 農業資機材および予備部品
- (3) 殺虫剤および肥料
- (4) 修理作業用機材工具
- (5) 車輛(4人乗り乗用者を除く)
- (6) 視聴覚教材を含む教材
- (7) プロジェクトの効果的実施のための相互の同意によるその他の必要な機材、工具および資材

付表Ⅳ フィリピン人職員

職員の種別	分野
(1) 所長	
(2) 技術者	栽培 かんがい 普及 農業機械

- (3) 事務職員および業務員
- (4) 労働者

付表V 土地および建物

- |       |   |
|-------|---|
| 1) 土地 | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. センター用地</li> <li>2. 試験用圃場</li> <li>3. イグイグLEA</li> <li>4. アルカラ及びアムルンLEA</li> </ul>   |
| 2) 建物 | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. 事務所</li> <li>2. 実験室および講義室</li> <li>3. 農業資機材用倉庫</li> <li>4. 農具機械格納庫</li> <li>5. ワークショップ</li> <li>6. 試験圃場および原々種圃場管理棟</li> <li>7. 精米所および乾燥所</li> <li>8. ジェネレーターハウス</li> <li>9. ポンプ庫</li> <li>10. 研修員用宿舎</li> <li>11. 職員用宿舎</li> <li>12. ゲストハウス</li> <li>13. その他</li> </ul> |

付表VI 合同委員会の構成

委員長：プロジェクトの理事 CIADP（フィリピンサイド）

（日本側）

（フィリピン側）

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 シニアアドバイザー及びプロジェクトリーダー</li> <li>2 専門家の代表者</li> <li>3 J.I.C.A.の代表者</li> <li>4 連絡官</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. 知事</li> <li>2. BPIの代表者</li> <li>3. BAE xの代表者</li> <li>4. BSの代表者</li> <li>5. PCARの代表者</li> <li>6. DPWTC/PPDOの代表者</li> </ul> |
|---|--|

7. N I A の代表者

8. N E D A 及び求めに応じて関係機関の代表者

(注) 日本大使館及び外務省の代表者は、必要ならば合同委員会の会議にオブザーバーとして参加できるものとする。

13. タイ灌漑農業開発計画・討議議事録

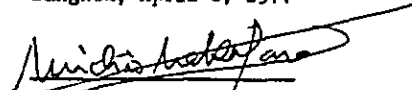
ON THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THAILAND CONCERNING TECHNICAL CO-OPERATION PROJECT ON THE IRRIGATED AGRICULTURE DEVELOPMENT IN THAILAND


The Japanese Agricultural Survey Team, organized by the Japan International Cooperation Agency and headed by Michio Nakahara, visited Thailand from February 13 to April 13, 1977, for the purpose of formulating concrete co-operation plans for the Technical Co-operation Project on the Irrigated Agriculture Development which will be carried out with the Chao Phya Pilot Project, the Mae Klong Pilot Project and the Suphan Buri Rice Experiment Station and Training Center for the Irrigated Agriculture Development as its cores.

During its stay in Thailand, the Team exchanged views with the authorities concerned of the Government of Thailand on the necessary measures to be taken by both Governments to successfully implement the Technical Co-operation Project on the Irrigated Agriculture Development in Thailand. The Team also conducted necessary survey for the implementation of the Project.

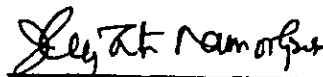
As a result of the exchange of views and survey, both parties agreed to recommend to their respective Governments to carry out the matters referred to in the Record of Discussions.

Bangkok, April 8, 1977

  
Mr. Michio Nakahara  
Head of the Japanese Agricultural  
Survey Team  
Japan International Cooperation Agency

  
Mr. Prida Karnasut  
Under-Secretary of State  
Ministry of Agriculture  
and Cooperatives

in the presence of



Mr. Xujati Pramoolpol  
Director-General  
Department of Technical  
and Economic Cooperation

## RECORD OF DISCUSSIONS

I. (1) Both Governments will co-operate with each other in implementing the Technical Co-operation Project on the Irrigated Agriculture Development in Thailand (hereinafter referred to as "the Project") with the Chao Phya Pilot Project, the Mae Klong Pilot Project and the Suphan Buri Rice Experiment Station and Training Center for the Irrigated Agriculture Development (hereinafter referred to as "the Suphan Buri Station") as its cores. The Project aims at contributing to the promotion of land consolidation, the improvement and extension of agricultural production technology, the development and strengthening of farmers' organization and other related activities which will be necessary for increase of rice yield and expansion of multi-cropping area.

(2) The Project will be implemented in accordance with the Master Plan as stipulated in Annex I.

(3) The Project will be implemented under the supervision and direction of the Project Director referred to in VIII.

(4) The Project will be implemented in accordance with the annual operational work plan to be formulated annually by the Joint Committee referred to in X.

The annual plan will be submitted to the authorities concerned of both Governments for their approval.

II. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense the services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Co-operation Scheme.

(2) The Japanese experts referred to in (1) above and their families will be granted in Thailand the privileges, exemptions and benefits no less favourable than those accorded to experts of third countries working in Thailand under the Colombo Plan Technical Co-operation Scheme.



III. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense such equipment, machinery, implements, vehicles, tools, spare parts and other materials required for the implementation of the Project as listed in Annex III through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Co-operation Scheme.

(2) The articles referred to in (1) above will become the property of the Government of Thailand upon being delivered c.i.f. to the Thai authorities concerned at the ports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese Team Leader referred to in Annex II.

IV. (1) A part of the goods referred to in III (1) may be rented at reasonable rates to farmers in areas to be decided after mutual consultations between the authorities concerned of both Governments and a part of consumable items such as fertilizer, agricultural chemicals, etc. may also be transferred at reasonable prices to the farmers in the above-mentioned areas.

(2) The proceeds from such rentals or transfers will be used exclusively for the implementation of the Project in accordance with laws and regulations in force in Thailand.

(3) The provisions of (1) and (2) above will be applied in accordance with the annual operational work plan referred to in I (4) above, and there will be close consultations between the Japanese Team Leader referred to in Annex II and the Thai Project Director referred to in Annex IV as regards their application.

V. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to receive the Thai personnel engaged in the Project for technical training or study tour in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Co-operation Scheme.

(2) The Government of Thailand will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Thai personnel mentioned in (1) above through technical training and study tour in Japan may be utilized effectively for the implementation of the Project.

VI. The Government of Thailand will take necessary measures to provide at its own expense:

(1) the services of the Thai counterparts and other personnel as listed in Annex IV;

(2) land and buildings as listed in Annex V as well as incidental facilities;

(3) supply or replacement of equipment, machinery, implements, vehicles, tools, and spare parts, and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Japanese authorities concerned under III (1) ;

(4) suitably furnished housing accommodations for the Japanese experts and their families;

(5) transportation facilities and the grant of the travel allowance for the Japanese experts for the official travel within Thailand.

VII. The Government of Thailand will take necessary measures to meet:

(1) expenses necessary for transportation within Thailand of the articles mentioned in III (1) as well as for the installation, operation and maintenance thereof;

(2) all running expenses necessary for the implementation of the Project;

(3) customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in Thailand in respect of the articles referred to in III (1).

VIII. The Government of Thailand will appoint the Project Director who will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide primarily technical guidance and advice for the implementation of the Project.

IX. The Government of Thailand shall undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in Thailand, except for those claims arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

X. There will be close consultation between the Japanese experts and the officials concerned of the Government of Thailand for the smooth promotion and effective implementation of the Project. For this purpose, a Joint Committee will be established as specified in Annex VI. The Joint Committee will meet at least once a year.

XI. For the successful implementation of the Project, both Governments will consult with each other when deemed necessary.

XII. The period of the technical co-operation mentioned in this Record of Discussions will be five (5) years from the date of signature and co-operation thereafter will further be consulted between the authorities concerned of both Governments.

### Annex I. Master Plan of the Project

The Project consists of the Project Center and three sub-projects, namely Chao Phya Pilot Project, Mae Klong Pilot Project and Experiment and Training Project, in order to promote the Irrigated Agriculture Development Plan in an integrated and effective manner.

#### 1. The Project Center

The Project Center will be established in Bangkok and will function as the headquarter.

The activities of the Center are as follows:

(1) To give necessary technical advices for planning and implementation of the Irrigated Agriculture Development Plan in the Lower Greater Chao Phya Basin and the Greater Mae Klong Basin, centering around the pilot areas in respective Basins;

(2) To conduct managerial and coordinating works in order to promote smooth and effective implementation of three sub-projects.

#### 2. The Chao Phya Pilot Project

The Chao Phya Pilot Project of about 500 ha for agricultural development of the flood irrigation area will be set up in Tambol Phraya Banlu, Amphoe Lat Bua Luang, Changwat Ayutthaya.

#### 3. The Mae Klong Pilot Project

The Mae Klong Pilot Project (No. 1) of about 400 ha and the Mae Klong Pilot Project (No. 2) of about 500 ha will be set up in Tambol Kaungchur and Banmai, Amphoe Tha Huang, Changwat Kanchanaburi and in Tambol Taklamen, Amphoe Thaliaka, Changwat Kanchanaburi respectively for agricultural development by means of multi-cropping.

The activities of the Pilot Projects mentioned in 2 and 3 above are as follows:

(1) To plan and execute the improvement works of agricultural physical infrastructure, such as field rearrangement, farm roads, irrigation and drainage facilities and empoldering dikes (as required in Chao Phya), in each pilot area;

(2) To advise on technical matters to farmers in the pilot areas and staff concerned for effective water management;

(3) To conduct trials with improved agricultural techniques of rice cultivation mainly at the trial farm of about 10 ha;

(4) To provide training and guidance to farmers in the pilot areas and their vicinities on improved agricultural techniques;

(5) To introduce and demonstrate improved agricultural techniques at a few model farms which will be selected in the pilot areas;

(6) To foster and strengthen farmers' organizations for water management, joint co-operative activities for distribution of agricultural materials, collection and forwarding of agricultural products and other activities necessary in the pilot areas including their vicinities when necessity arises.

The implementation of the Mae Klong Pilot Project (No. 2) will be of extensive method.

#### 4. Experiment and Training Project

The activities of the Suphan Buri Station located in Tambol Rua Yai, Amphoe Nuang, Changwat Suphan Buri are as follows:

To conduct experiments and training on improved agricultural techniques for the successful implementation of the Irrigated Agriculture Development in the pilot areas and their vicinities.

The experiment mentioned above will be primarily carried out by the Government of Thailand and the trainees will be agriculture officers and staff concerned.

Annex II. List of Japanese Experts

Category	Field
1. Team Leader	
2. Experts and associated experts	Irrigation and Drainage Land Consolidation Agricultural Economy Agricultural Machinery Agronomy Extension Water Management
3. Liaison Officer	

- Note:
1. Team Leader, a land consolidation expert, an agricultural economy expert and a liaison officer will be attached to the Project Center.
  2. A sub-leader will be nominated from among experts in each sub-project.
  3. The number of long term experts including a few associated experts to be dispatched concurrently will not exceed 20 persons in total.
  4. Some additional short term experts in the fields mentioned above as well as others may also be dispatched when necessity arises.

Annex III. Articles to be provided by the Government of Japan

1. Construction machinery and equipment, including pumps and their accessories, and their spare parts.
2. Agricultural machinery and implements and their spare parts.
3. Fertilizer and agricultural chemicals.
4. Machines and tools for repair work.
5. Equipment, instruments, tools, their spare parts and other materials for experiment.
6. Equipment and materials for public utilities.
7. Vehicles and motor boats.
8. Teaching materials including audio-visual aids.
9. Other necessary equipment, tools, and materials to be mutually agreed upon for the effective implementation of the Project.

Annex IV. List of Thai Counterpart Officials and Other Personnel

Category	Field
1. Project Director	
2. Counterpart Officials	Irrigation and Drainage Land Consolidation Agricultural Economy Agricultural Machinery Agronomy Extension Water Management
3. Clerical and Service Employees	
4. Laborers	

Note: Thai experts will be posted as counterparts to Japanese experts.



Annex V. Land and Buildings

1. Project Center

Buildings

- a. Project Director's room
- b. Team Leader's room
- c. Office room
- d. Working room
- e. Store room
- f. Meeting room
- g. Garage
- h. Others

2. Each Pilot Project

(1) Land

- a. Land for trial farm
- b. Land for buildings

(2) Buildings

- a. Offices including lecture room and meeting room
- b. Sheds for machinery and equipment
- c. Storehouses for farming materials
- d. Fuel storage
- e. Workshop
- f. Garage
- g. Management office for trial farm
- h. Housing for staff
- i. Guest house
- j. Others

3. Experiment and Training Project

Buildings, farms and other facilities attached to the Suphan Buri Station.

Annex VI. Composition of the Joint Committee

Chairman	Under-Secretary of State	MOAC
	<u>Japanese side</u>	<u>Thai side</u>
1. Team Leader		1. Project Director
2. Experts designated by Team Leader		2. Project Managers from RID CLCO ALRO DA
3. Liaison Officer		3. Coordinator from Foreign Relations Div., MOAC
4. Representative of JICA		4. Representatives of DAE, DCP, DLD, DTEC Budget Bureau and NESDB

Note: An official of the Embassy of Japan may attend the meeting of the Joint Committee as an observer if necessity arises.

Abbreviations:

- (1) MOAC = Ministry of Agriculture and Cooperatives
- (2) RID = Royal Irrigation Department
- (3) CLCO = Central Land Consolidation Office
- (4) ALRO = Agricultural Land Reform Office
- (5) DA = Department of Agriculture
- (6) DAE = Department of Agricultural Extension
- (7) DCP = Department of Co-operatives Promotion
- (8) DLD = Department of Land Development
- (9) DTEC = Department of Technical and Economic Cooperation
- (10) NESDB = National Economic and Social Development Board
- (11) JICA = Japan International Cooperation Agency

タイ灌溉農業開発計画実施計画試案

TENTATIVE IMPLEMENTATION PROGRAM  
TO THE RECORD OF DISCUSSIONS  
CONCERNING TECHNICAL CO-OPERATION PROJECT  
ON THE IRRIGATED AGRICULTURE DEVELOPMENT IN THAILAND  
BETWEEN  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND COOPERATIVES  
GOVERNMENT OF THAILAND  
AND  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

## I. IMPLEMENTATION AGENCIES

Thai side : Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Japanese side : Japan International Cooperation Agency

## II. PROJECT STAFF

The Project staff will consist of Japanese experts and Thai counterpart personnels to be attached to the Project Center and other three sub-projects. It must be noted that activities of the Project are mainly carried out by the Thai counterpart personnels with assistance of Japanese experts.

## III. PROGRAM FOR THE IMPLEMENTATION

### A. Implementation Schedule

The construction works of the Project will be implemented generally in accordance with schedule as shown in Annex 1.

The Japanese experts to be stationed in the Project will be assigned in accordance with the schedule as indicated in Annex 2.

### B. Terms of Reference of Japanese Experts

The Japanese experts will discharge their duties in accordance with the Broad Terms of Reference as attached in Annex 3.

## IV. TRAINING AND STUDY TOUR IN JAPAN

The training and study tour in Japan for Thai personnel will be carried out along the schedule as indicated in Annex 4.

## V. EQUIPMENT AND FACILITIES TO BE PROVIDED

The equipment and machinery will be provided in accordance with the provisional list of equipment as shown in Annex 5.

Bangkok  
April 8, 1977

---

Done by Mr. Michio Nakahara  
Leader of the Japanese Agricultural  
Survey Team

Annex 1. Tentative Construction Schedule

I. Chao Phya Pilot Project (500 ha)

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Field Office and Trial Farm | Starting in late 1977<br>Complete in 1979  |
| 2. Polder Dikes                | Starting in early 1978<br>Complete in 1979 |
| 3. Pumping Station             |  |
| Main Station                   | 1979 and 1980                              |
| Irrigation Stations            | 1979 and 1982                              |
| 4. Land Consolidation Works    | Starting in early 1980<br>Complete in 1982 |

II. Mae Klong Pilot Project

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Field Office and Trial Farm | Starting in late 1978<br>Complete in early half 1979 |
| 2. Land Consolidation          | Starting in early 1979<br>Complete in 1982           |

Note: In Japanese Fiscal Year : starting April & ending next March

Annex 2      Assignment Schedule of Experts (\*)

Speciality	Fiscal Year					
	1977	1978	1979	1980	1981	1982
1. Project Center						
a. Team Leader						
b. Agri'l Economist						
c. Land Consolidation Expert						
d. Liaison Officer						
2. Chao Phya Pilot Project						
a. Land Consolidation Expert						
b. Irrigation and Drainage Expert						
c. Agricultural Machinery Expert						
d. Agronomist						
e. Extension						
f. Water Management						
3. Mae Klong Pilot Project						
a. Land Consolidation Expert						
b. Irrigation and Drainage Expert						
c. Agronomist						
d. Extension						
4. Suphan Buri Station						
a. Agronomist						
b. Agronomist						
c. Extension						

(\*) Subject to change in accordance with the progress of Project implementation.

Annex 3 Broad Terms of Reference for Experts

A. Team Leader :

1. To represent the Team of Japanese Experts and to maintain close contact and consultations with Thai authorities concerned;
2. To coordinate the activities of the Japanese experts to be assigned to the Project and to promote its smooth and effective implementation; and
3. To offer comments and advice to Thai officials concerned on matters related with the Project and other agriculture development in the Lower Greater Chao Phya and the Greater Mae Klong Basins.

B. Land Consolidation Expert (Project Center) :

1. To assist the Team Leader and to represent him when the necessity arises;
2. To consult with, and advise to other land consolidation experts to be stationed in each sub-Project on layout, design criteria, implementation program and other related matters on land consolidation and irrigation and drainage development;
3. To offer comments and advice to Thai officials on matters related with land consolidation and others in and around the Project areas.

C. Agricultural Economist (Project Center) :

1. To assist the Team Leader in the fields of agriculture in general and agricultural economics relating to the Project and the development of its vicinities;
2. To collect and analyze the data and information on improvement to be achieved by the Project;
3. To carry out agricultural economic surveys in and around the Project areas, together with Thai and other Japanese experts, and to make proposals for improvement of farm operations and rural life; and
4. To assist Thai and other Japanese experts in (economic) evaluations on improvement trials in the Project and of other projects in the vicinities.

D. Irrigation and Drainage, Land Consolidation and Water Management Experts:

1. To formulate, in consultation with Thai counterparts, the design criteria for irrigation and drainage development and for land consolidation suited to the conditions of the Project sites, and to assist Thai counterparts in the preparation of designs;
2. To assist Thai counterparts in the preparation of Project implementation, including preparation of schedule, specifications, cost estimates and tender documents;
3. To assist Thai counterparts in project implementation activities such as construction supervision, construction management and management of construction machinery;
4. To formulate, in consultation with Thai officials and other experts, the standard water management procedures, and to train the concerned staff with them with necessary modifications for better application to individual site conditions; and
5. To offer chances of in-service training to Thai field staff during the course of services.

E. Agronomists, Extension, and Agricultural Machinery Experts:

1. To study, with Thai counterparts, the existing cropping patterns, farming practices and operations in the Project areas and to formulate proposals for improvement;
2. To carry out trials at Trial Farms on improved farming methods and demonstrate them at model farms to be selected in the Project areas;
3. To participate in the training to be implemented at the Srinakharinwirot Center, and to train agriculture officers and other personnel, as required, at the Trial Farms in the Project, including in addition to others use and management of agricultural machinery;
4. To provide, together with Thai counterparts, extension services to the farmers in the Project areas and their vicinities;



5. To study, with Thai counterparts, on farmers' group activities/ organizations concerned with farming operations, use of agricultural machinery, processing and marketing, credit systems, etc., and to advise the beneficiaries of the Project and others concerned on ways and measures for improvement of such group activities, including promotion and guidance for formation of integrated farmers' cooperatives and for initial operation of such organizations;
6. To gather field data and information on farm operations for economic evaluation of the Project; and
7. To offer opportunities of in-service training to Thai counterparts.

- NOTE:
1. Details of the Terms of Reference for individual experts will be finalized through further consultations between two parties.
  2. Terms of Reference for short term experts to be dispatched by Japanese authorities will be prepared separately, when the necessity arises.

ANNEX 4      Training and Study Tour in Japan (\*)

(Unit : person)

	1977	1978	1979	1980	1981
1. Study Tour (about 2 weeks)	2	1	1	1	1
2. Training (about 1 to 5 months)					
Irrigation and Drainage		1	1		
Land Consolidation		1	1	1	
Agricultural Economy			1		
Agricultural Machinery			1		1
Agronomy				1	
Agricultural Extension		1		1	1
Water Management		1			
Others	1**			1	2
<u>Total</u>	<u>3</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>

(\*) This training program is subject to changes in accordance with the progress of project and annual country allotment of trainees.

(\*\*) Water Resources for Agriculture

2. Machinery, Equipments and Materials for Trial Farms  
(Chao Phya and Mae Klong)

<u>Name</u>	<u>Nos.</u>
<b>A. <u>Machinery and Equipment for Field Trials &amp; Training</u></b>	
Tractor 20 - 70 HP	10
Power Tillers 8 HP	10
Rice Planters	10
Combine Harvestors	4
Binders	6
Sprayer with Engine	4
Water Pumps	10
Trucks 2 - 4 t	6
Thrashers	2
Wind Sanders	2
Rice Milling Equipments	4
<b>B. <u>Equipment for Training Services</u></b>	
Electronic Calculators	10
Overhead Projector (3 mm) with Projector	2
Slide Projector	2
Copiers	2
Printers	2
Tape Recorders	2
Microscope	2
Microphone and Speakers	2
<b>C. <u>Equipment for Laboratory</u></b>	
Temperature Control Equipment for Experiments	6
Freezers (Deep)	4
Engines for Bouts	2
Balance 500 g. - 100 Mg.	3
Dryers	2
Moisture Meters	
Soil	2
Seed	2
Fertilizers and Agricultural Chemicals	
<b>3. <u>Equipments and Materials for Suan Buri Center</u></b>	
1) <u>Laboratory Equipments:</u>	
Balances 1 - 100 Mg.	12
500 g.	2 (rough)
500 g.	2 (chemical balance)
Moisture Content Meters	
Soil	1
Grain	1
Dry Ovens with Ventilator	4

<u>Name</u>	<u>Nos.</u>
Insect Collectors	2
Soil Hardness Meters	2
Electric Calculators	5
Tools and Equipments for Photography	5
Movie Camera (8 mm) and Projectors	1 set
Tapo Recorders	1
Freezers (deep)	1
Drafts	2
Temperature Control Equipment for Experiments	2
Microscopes	3
Microphone and Speaker (Ordinary)	5
Photometers	1
	2
<u>ii) Outdoor Training</u>	
Micro Bus	1
Vehicle	1
Microphone and Speaker (Handy Type)	4
<u>iii) Farming Equipments</u>	
Tractors 20 - 70 HP	3
Power Tillers 8 HP	2
Rice-planters	2
Combine Harvesters	2
Binders	2
Sprayers with Engine	1
Water Pumps	2
Truck	1
Generators (220 V)	2

4. Vehicle and Office Necessaries for the Project Center and Sub-Project Offices

	<u>Project Center</u>	<u>Chuo Phva</u>	<u>Lee Klong</u>	<u>Total</u>
Vehicles	2	1	2	5
Office Necessaries	L.S	L.S	L.S	L.S

5. Equipments and Tools for Workshop

14. アフガニスタン稲作開発センター計画・討議議事録

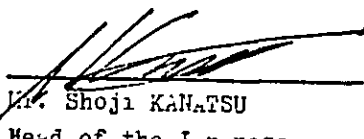
THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE IMPLEMENTATION SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION FOR THE RICE DEVELOPMENT CENTER PROJECT


The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA) and headed by Mr. Shoji KANATSU, Director of Agricultural Development Cooperation Department, Japan International Cooperation Agency, visited the Democratic Republic of Afghanistan from March 4 to April 3, 1979 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Rice Development Center Project in the Democratic Republic of Afghanistan.

During its stay in the Democratic Republic of Afghanistan, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Afghan authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the Afghan authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Kabul, March 14, 1979

  
Mr. Shoji KANATSU  
Head of the Japanese  
Implementation Survey  
Team  
Japan International  
Cooperation Agency,

  
Mr. Mohammad Hassan Paiman  
General President of Extension  
and Agricultural Production,  
Ministry of Agriculture and  
Land Reforms

## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of Japan and the Government of the Democratic Republic of Afghanistan will cooperate with each other in implementing the Rice Development Center Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of promoting agricultural development based on the policy of the Government of the Democratic Republic of Afghanistan to reach self-sufficiency in food production henceforth laying the firm foundation for improved rural living standards through high farm household income.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

### II. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
2. The Japanese experts referred to in 1 above and their families will be granted in the Democratic Republic of Afghanistan the privileges, exemptions and benefits no less favourable than those accorded to experts of third countries working in the Democratic Republic of Afghanistan under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

### III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III, through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The articles referred to in 1 above will become the property of the Government of the <sup>Democratic</sup> Republic of Afghanistan upon being delivered c.i.f. to the Afghan authorities concerned at Kabul, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to Annex II.

#### IV. TRAINING OF AFGHAN PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Afghan personnel connected with the Project for technical training in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

2. The Government of the Democratic Republic of Afghanistan will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Afghan personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for the implementation of the Project.

#### V. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in the Democratic Republic of Afghanistan, the Government of the Democratic Republic of Afghanistan will take necessary measures to provide at its own expense:

- (1) Services of the Afghan counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
- (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
- (3) Electricity supply for the activities of the Rice Development Center and irrigation water supply for the paddy field of the Center;
- (4) Supply or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III above;
- (5) Transportation facilities and travel allowance for the Japanese experts for the official travel within the

Democratic Republic of Afghanistan;

- (6) Suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.
2. In accordance with the laws and regulations in force in the Democratic Republic of Afghanistan, the Government of the Democratic Republic of Afghanistan will take necessary measures to meet:
  - (1) Expenses necessary for the transportation within the Democratic Republic of Afghanistan of the articles referred to in III above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
  - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Democratic Republic of Afghanistan on the articles referred to in III above;
  - (3) All running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Government of the Democratic Republic of Afghanistan will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice for the implementation of the Project.

2. Kabul Liaison Office referred to in Annex V-3 for the Project will be provided within the Ministry of Agriculture and Land Reforms by the Government of the Democratic Republic of Afghanistan for Japanese experts and their counterparts in order to carry out the Project effectively under close cooperation with other activities of the Ministry of Agriculture and Land Reforms.

3. A Joint-Committee will be established for the successful implementation of the Project. The composition of the Joint-Committee is specified in Annex VI. The Joint-Committee will meet at least two times a year.

The activities of the Joint-Committee are as follows:

- (1) to make an implementation and management program of the Project;
- (2) to make an annual work plan of the Project. (including the utilization plan of the special fund referred to



in 5.)

- (3) to clarify responsibility and duty of each expert and Afghan staff assigned to the Center.
- (4) to decide important matters for the implementation of the Project.

4. A part of the articles referred to in III-1 may be rented at reasonable rates, in accordance with laws and regulations in force in the Democratic Republic of Afghanistan, and a part of consumable items such as fertilizer and agricultural chemicals, etc. may also be transferred at reasonable prices, to be determined likewise to the pilot farmers as may be decided by the Joint-Committee.

5. The proceeds from such rentals or transfers will constitute a special fund for the Project, which will be used exclusively for the implementation of the Project in accordance with laws and regulations in force in the Democratic Republic of Afghanistan.

#### VII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Democratic Republic of Afghanistan undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Democratic Republic of Afghanistan except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

#### VIII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

#### IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from March 14, 1979.

The objective of the Project is to contribute toward increasing rice production and promoting intensive and diversified agriculture in the Rice Belt region in the Democratic Republic of Afghanistan, through introduction of improved agricultural technology, improved rice varieties and multicropping patterns coupled with suitable rotation system.

The Master Plan of the Project consists of the following two (2) components.

1. Rice Development Center

The Center with about ten (10) hectare attached farm has been established at the Governmental farm in Jalalabad, Nangarhar Province as referenced to the Exchange of Notes (E/N) between the two Governments dated August 28, 1978.

The activities of the Center are the following:

- (1) to collect and analyze existing data on rice and other crops.
- (2) to formulate adaptable improved techniques suitable for extension and to test it at the Center.
- (3) to verify and demonstrate the trial results on pilot farmers' fields.
- (4) to train and educate Agricultural Extension Agents and selected candidates for Extension Agents.
- (5) to multiply and distribute the qualified seeds to pilot farmers.
- (6) to give necessary advice and training regularly to the pilot farmers (including the operation of the equipment and machinery).

2. Pilot Farmers Program

- (1) The objective of the pilot farmers program is to disseminate improved agricultural technology to the farmers, through its demonstration especially that of farm management and farmer's income, at farmer's level.
- (2) Pilot farmers shall be selected out of ten (10) exten-

- sion units within the Project area, (Nangarhar and Laghman Provinces). The total area of pilot farmers should not be extended more than forty (40) hectares.
- (3) Pilot farmers programs are the following.
- i. The pilot farmers shall adopt the improved technics under the guidance and advice by the Center.
  - ii. The extension supervisor and agents of each unit shall record and report of the pilot farmer's activities for further analysis.
  - iii. Any potential problems identified in the pilot farmer's field in the course of operations shall be fed back to the Center.
- (4) According to progress of this program, the extension supervisor shall select the new pilot farmers in consultation with the Japanese Team Leader.

## ANNEX II

## JAPANESE EXPERTS

CATEGORY	FIELD
1. Team Leader	
2. Experts (long-term assignment)	
	Agronomy
	Extension
	Agricultural Machinery
	Horticulture
3. Liaison Officer	

Note 1. As necessity arises, short-term experts in the fields mentioned above, and in the fields such as land consolidation, irrigation, plant protection, soil and fertilizer and etc., will be dispatched.

2. The number of long-term experts to be dispatched will not be more than 6 persons in total.

ANNEX III

LIST OF THE ARTICLES PROVIDED BY  
THE GOVERNMENT OF JAPAN

1. Laboratory equipment, machinery, instruments, tools and their spare parts, and other materials for research.
2. Agricultural machinery, implements and their spare parts.
3. Fertilizer and other agricultural chemicals.
4. Vehicles.
5. Field facilities and implements.
6. Teaching materials including audio-visual aids.
7. Other necessary equipment and materials.

## ANNEX IV

## LIST OF AFGHAN STAFF

<u>CATEGORY</u>	<u>STAFF</u>
1. The Rice Development Center	
(1) Head of the Rice Development Center	
(2) Staff of the Administration Dept.	Accountants Administrator Typists Drivers Other necessary staff
(3) Staff of the Test, Trial and Demonstration Dept.	Agronomy Extension Agricultural Machinery Horticulture Operators Farm Laborers
(4) Staff of the Supervision Dept.	Extension Farm Management
(5) Staff of the Training Dept.	Planner Information Officer Training Officer
2. The Kabul Liaison Office for the Project	
(1) Staff of the Kabul Liaison Office	Administrator Typists Drivers Other necessary staff

ANNEX V

LIST OF LAND, BUILDINGS AND  
FACILITIES

1. Land
  - (1) Land for the Rice Development Center  
(about ten (10) hectares)
  - (2) Land for pilot farmer program
2. Building for the Rice Development Center
  - (1) Office Building
  - (2) Training Building (Laboratory and classroom, etc.)
  - (3) Common Building and Connecting Corridor
  - (4) Dormitory for Students
  - (5) Dormitory for Specialists (2 houses)
  - (6) Farm Management House
  - (7) Rice Mill and Storage House
  - (8) Workshop and Garage
  - (9) Gate House
  - (10) Garage (1 and 2)
  - (11) Others
3. Kabul Liaison Office for the Project
  - (1) Office
  - (2) Other necessary facilities

JAPANESE SIDE

1. Team Leader
2. Experts
  - Agronomy
  - Extension
  - Agricultural Machinery
  - Horticulture
3. Liaison Officer
4. Other Short-Term Experts

AFGHAN SIDE

1. General President of Extension and Agricultural Production Ministry of Agriculture and Land Reforms (Chairman)
2. President of Extension, Ministry of Agriculture and Land Reforms
3. President of Research, Ministry of Agriculture and Land Reforms
4. President of Planning, Ministry of Agriculture and Land Reforms
5. Head of the Rice Development Center
6. Director of Agricultural Extension in Nangarhar and Laghman Provinces
7. Director General of Cereals (Kabul Liaison Officer)

Note: Officials of the Embassy of Japan and representatives of other Afghan authorities involved in the implementation of the Project may attend the Joint-Committee meeting as observer.